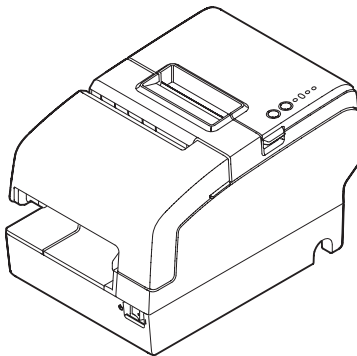
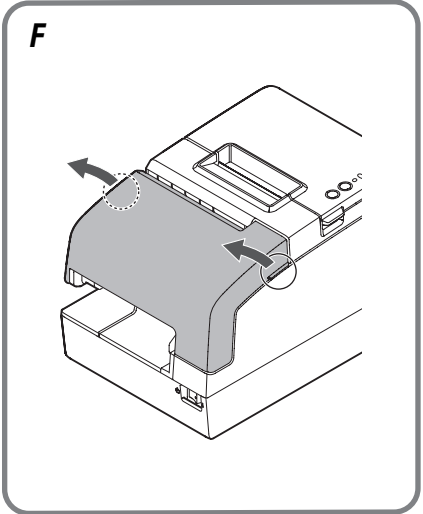
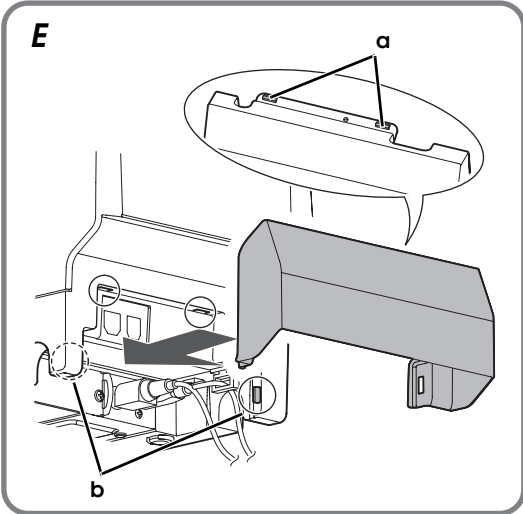
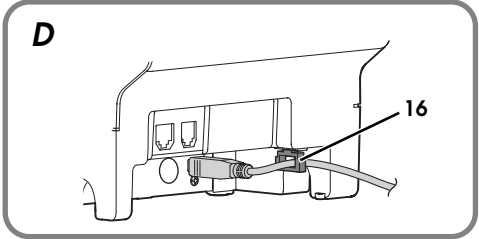
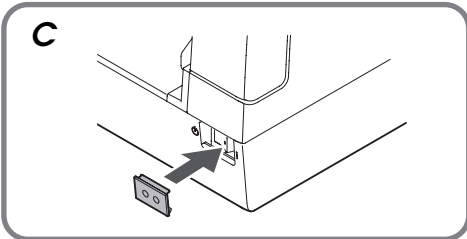
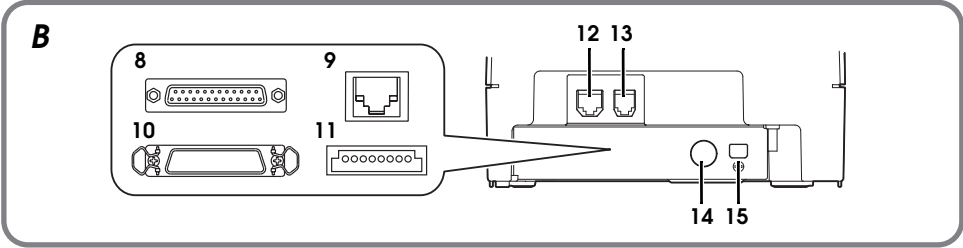
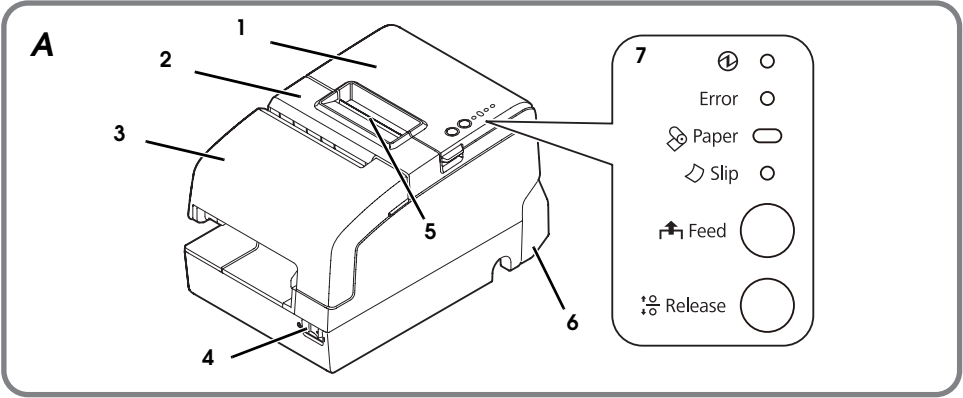
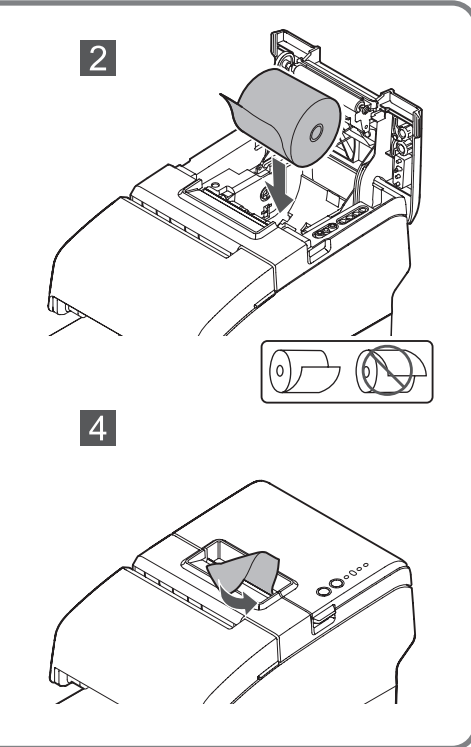
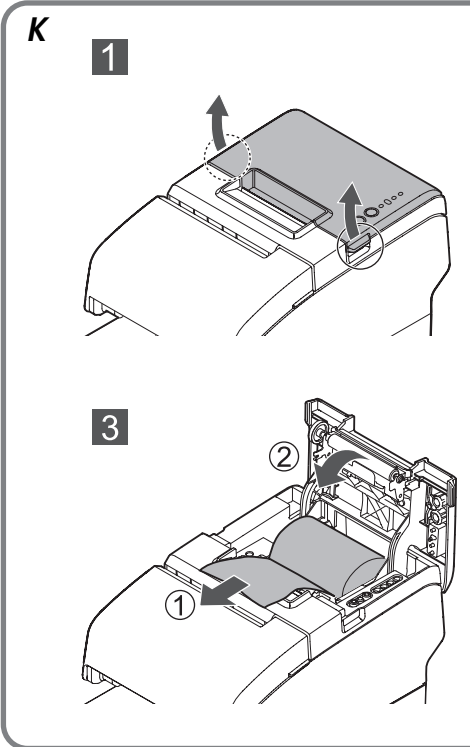
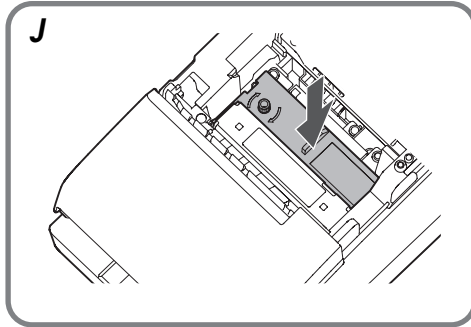
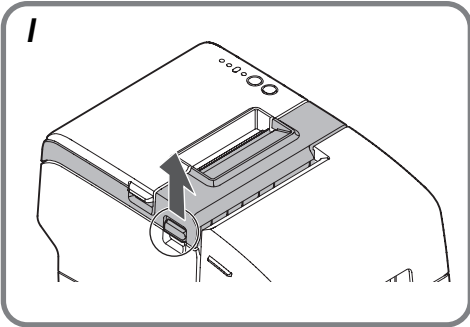
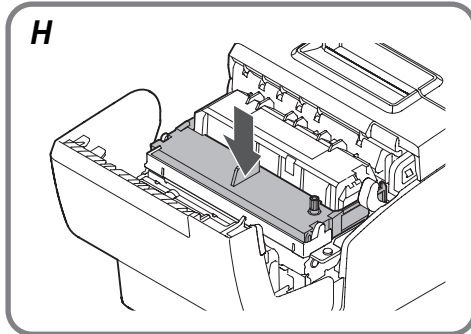
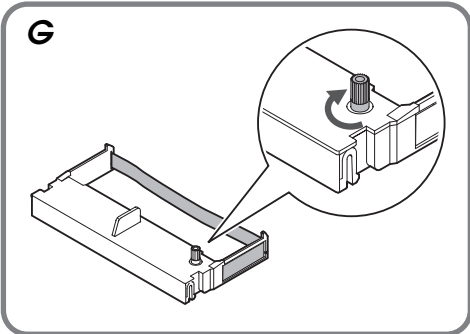


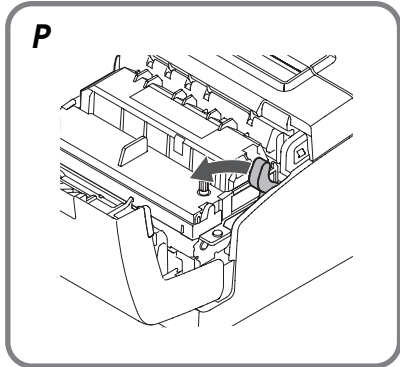
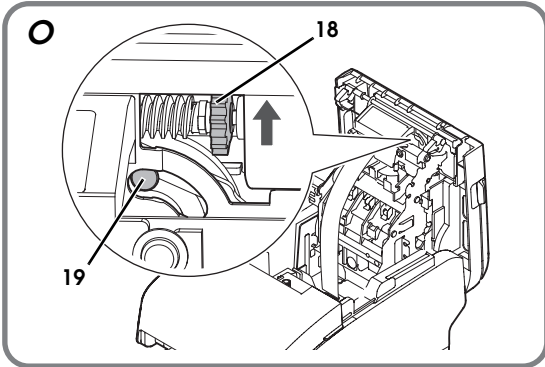
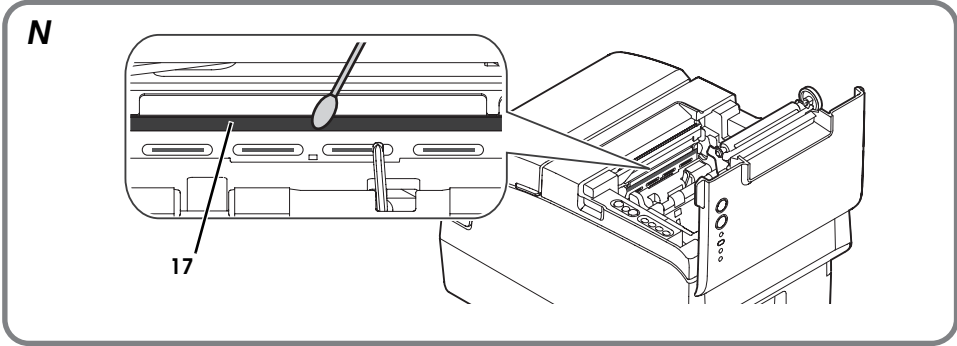
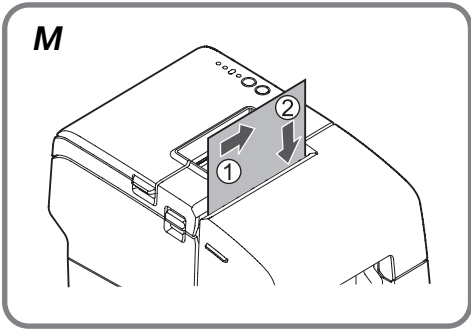
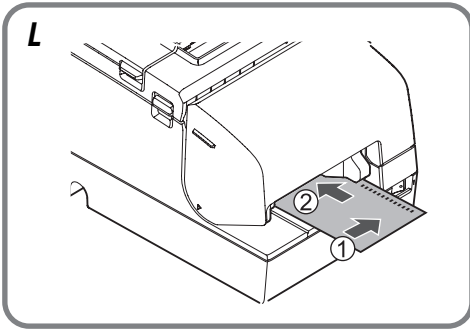
# TM-H6000IV

**User's Manual/Benutzerhandbuch/  
Gebruikershandleiding/Manuel de l'utilisateur/  
Manual do utilizador/Manual del usuario/  
Manuale dell'utente/Руководство по эксплуатации**









# Specifications

<b>Printing method</b>		Receipt: Thermal line Slip/Endorsement <sup>*1</sup> : 9-pin serial impact dot matrix
<b>MICR<sup>*1</sup> recognition method</b>		Magnetic bias
<b>Paper dimensions</b>	<b>Receipt</b>	79.5 ± 0.5 × 83 mm {3.1 ± 0.02 × 3.3"}
	<b>Slip</b>	68 ~ 230 × 68 ~ 297 mm {2.7 ~ 9.1 × 2.7 ~ 11.7"} (W × L)
<b>Paper thickness</b>		Slip (single ply): 0.09 ~ 0.22 mm {0.0035 ~ 0.0087"}
<b>Inked ribbon</b>		Slip: ERC-32, Endorsement <sup>*1</sup> : ERC-43
<b>Interface (compatible)</b>		Serial (RS-232)/Parallel (IEEE 1284)/Ethernet (10BASE-T/100BASE-TX)/ Wireless LAN (IEEE 802.11b)/USB (Compliance: USB 2.0, Communication speed: Full-speed (12 Mbps))/USB Plus Power (Communication speed: Full-speed (12 Mbps))
<b>Supply voltage<sup>*2</sup></b>		DC + 24 V ± 7%
<b>Temperature</b>		Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: -10 to 50°C {14 to 122°F}, except for paper
<b>Humidity</b>		Operating: 10 to 90% RH Storage: 10 to 90% RH, except for paper
<b>Overall dimensions</b>		181 × 186 × 278 mm {7.13 × 7.32 × 10.94"} (H × W × D)
<b>Weight (mass)</b>		Approx. 4.4 kg {9.7 lb}

Mbps: megabits per second

\*1: Factory installed options

\*2: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.  
Rated output: 24 V/2.0 A or more, Maximum output: 240 VA or less

---

## **Standards and Approvals**

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking

North America: FCC/ICES-003 Class A

Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

### **WARNING**

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

### **CE Marking**

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC EN 55022 Class A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

### **FCC Compliance Statement For American Users**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### **For Canadian Users**

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### **À l'intention des utilisateurs canadiens**

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

## Targeted Models and Features

This manual applies to the following models of the TM-H6000IV. If your printer is equipped with a MICR reader (factory installed option), the printer can read MICR characters.

- ❑ Standard model: Can print on the face of roll/slip paper.  
Models with endorsement printers (factory installed option) can print also on the back of slip paper.
- ❑ Validation model: Can print on the face of roll/slip/validation paper.

## Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They may be different from your printer in appearance, depending on your printer model. See the list below for the meaning of the numbers in the illustrations.

- |                               |                                  |                            |
|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Roll paper cover           | 9. Ethernet connector            | 14. Power supply connector |
| 2. Receipt unit               | 10. Parallel interface connector | 15. USB connector          |
| 3. Front cover                | 11. USB Plus Power connector     | 16. Cable hook             |
| 4. Power switch               | 12. Customer display connector   | 17. Thermal head           |
| 5. Manual cutter              | 13. Drawer kick-out connector    | 18. Knob                   |
| 6. Connector cover            |                                  | 19. Pin                    |
| 7. Control panel              |                                  |                            |
| 8. Serial Interface connector |                                  |                            |

## Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

## Caution

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein. Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

**NOTICE:** The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2010 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

---

## **Purpose of This Manual**

This manual provides information describing basic operations to operators of the TM-H6000IV to enable safe and correct use of the printer.

---

## **Important Safety Information**

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

### **Key to Symbols**

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

 **WARNING:**

*Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.*

 **CAUTION:**

*Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.*



**Note:**

*Notes have important information and useful tips on the operation of your equipment.*

### **Safety Precautions**

 **WARNING:**

*Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.*

*Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.*

*Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.*

*Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.*

*If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.*

*Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.*

 **CAUTION:**

*Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.*

*Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. Product may break or cause injury if it falls.*

*Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.*



Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury. Take care not to injure your fingers on the manual cutter

- When you remove printed paper
- When you perform other operations, such as loading/replacing roll paper

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise the printer and the telephone line may be damaged.

## Caution Label

The caution label on the product indicates the following precaution.



### **CAUTION:**

Do not touch the thermal head because it can be very hot after printing.

## Usage Notes

- ❑ Install the printer horizontally.
- ❑ Make sure cords and foreign objects are not caught in the printer.
- ❑ Do not open the covers during printing or autocutting.
- ❑ Make sure that the printer is not subjected to any impact or vibration.
- ❑ Do not put any food or drink on the printer case.
- ❑ To prevent a paper jam, do not prevent paper from being ejected from the paper exit, and do not pull the paper being ejected.

## Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Further product information is written in the TM-H6000IV Technical Reference Guide.

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:  
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:  
<http://www.epson-pos.com/>

## Part Names

For the printer part names, see illustration **A**.

## Control Panel



### **(Power) LED**

On when the printer is on.

### **Error LED**

On when the printer is offline after an error, such as paper out or roll paper cover open. Off when the printer operates normally. Flashes when an error occurs.

### **Paper LED**

On when the roll paper is near its end.  
Flashes when waiting for test printing on the roll paper.

### **Slip LED**

On when the printer is in slip paper mode. Off when the printer is in roll paper mode. Flashes when the printer is waiting for slip paper to be inserted/removed.

### **Feed button**

This button feeds paper.

### **Release button**

This button releases the retained paper.

---

## **Power Switch and Power Switch Cover**

Use the power switch on the front of the printer to turn the printer on and off.

The enclosed power switch cover ensures that the power switch is not pressed accidentally. To install the cover, see illustration **C**.

You can turn on and off the power switch by inserting a sharp-pointed object in the holes in the power switch cover.

To detach the cover, use a sharp-pointed object.

### **WARNING:**

*If an accident occurs with the power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire or shock.*

---

## **Setting up the Printer**

### **Note:**

*For models with the MICR reader, do not place the printer near any magnetic fields to avoid decreasing the MICR recognition rate. Especially, when you install the printer near the display device, check the recognition rate of the MICR reader.*

To set up the printer, follow the steps below.

1. Unpacking (See “Unpacking” on page 11.)
2. Connecting the cables (See “Connecting the Cables” on page 11.)
3. Installing the connector cover (See “Installing and Removing the Connector Cover” on page 11.)
4. Installing the ribbon cartridge (See “Installing and Replacing the Ribbon Cartridge” on page 12.)
5. Installing the roll paper (See “Installing and Replacing the Roll Paper” on page 12.)
6. Operation check with test print (See “Test Printing” on page 13.)

---

## Unpacking

Check whether the following items are included. If any item is damaged, contact your dealer.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Printer                     | <input type="checkbox"/> Thermal roll paper (for operation check) |
| <input type="checkbox"/> Ribbon cartridge (ERC-32)   | <input type="checkbox"/> Ribbon cartridge (ERC-43) <sup>1</sup>   |
| <input type="checkbox"/> Connector cover             | <input type="checkbox"/> Power switch cover                       |
| <input type="checkbox"/> AC adapter <sup>*2</sup>    | <input type="checkbox"/> AC cable <sup>*2</sup>                   |
| <input type="checkbox"/> User's manual (this manual) |   |

\*1: Only for models with endorsement printers

\*2: May not be included depending on the printer model.

---

## Connecting the Cables



### CAUTION:

For a serial interface, use a null modem cable.

For a parallel interface, use an IEEE 1284 cable.

For a USB interface, do not turn on the printer before installing the printer driver.



### Note:

Available interfaces vary by the printer model. For the positions and shapes of the connectors, see illustration **B**.

The customer display is available only when using a serial interface or USB interface located at the position shown as **15** in illustration **B**.

1. Make sure the power switch is off.
2. Connect the power cord to the printer.
3. Connect each interface cable to the printer. When using the USB interface, fix the USB cable with the cable hook to prevent the USB cable from coming off. (See illustration **D**.)
4. Connect the interface cable to the computer.
5. Insert the power cord plug into a socket.

---

## Installing and Removing the Connector Cover


To install the included connector cover, follow the steps below.

1. Align 2 projections on the top of the connector cover (indicated as **a** in illustration **E**) with holes in the back of the printer.
2. Push the connector cover forward so that the projections at the bottom of the printer (indicated as **b** in illustration **E**) fit properly in the holes in both sides of the connector cover.

To remove the connector cover, push both sides of the cover inward to remove the holes in both sides of the cover from the projections at the bottom of the printer (indicated as **b** in illustration **E**).

---

## Installing and Replacing the Ribbon Cartridge

 **Note:**

Use the EPSON ERC-32 ribbon cartridge.

1. Turn on the printer.
2. Open the front cover using the tabs on both sides of the front cover. (See illustration **F**.)
3. Remove the used ribbon cartridge, if there is one.
4. Turn the knob on the ribbon cartridge a little in the direction of the arrow marked on the cartridge to remove any slack in the ribbon. (See illustration **G**.)

 **CAUTION:**

Make sure to note the direction of the arrow marked on the ribbon cartridge when turning the knob. If it is turned in the reverse direction, the cartridge may be damaged.

5. Insert a new ribbon cartridge until it clicks into place. (See illustration **H**.)
6. Turn the knob on the cartridge in the marked direction again to remove any slack in the ribbon.
7. Close the front cover.

## Installing and Replacing the Ribbon Cartridge for Endorsement Printing

If your printer is equipped with an endorsement printer, endorsement printing on slip paper is available.

Follow the steps below to install/replace the ribbon cartridge for the endorsement printer.

 **Note:**

Use the EPSON ERC-43 ribbon cartridge for the endorsement printer.

1. Turn on the printer.
2. Pull the lever on the left side of the receipt unit to open the receipt unit. (See illustration **I**.)
3. Follow steps 3 to 6 in “Installing and Replacing the Ribbon Cartridge” on page 12 to install the ribbon cartridge. (See illustration **J**.)
4. Close the receipt unit.

---

## Loading Paper

 **CAUTION:**

Be sure to use the specified roll paper.

Do not insert any paper that has clips or staples. This may cause paper jams and damage.

Make sure the slip/validation paper is flat, without curls, folds, or wrinkles.

 **Note:**

Use personal checks of 12 cm {4.7"} long or more.

## Installing and Replacing the Roll Paper

Follow the steps below to install/replace the roll paper. (See illustration **K**.)

1. Turn on the printer.

2. Open the roll paper cover using the tabs on both sides of the roll paper cover.
3. Remove the used roll paper core, if there is one, and insert the roll paper in the correct direction.
4. Pull out some paper, and close the roll paper cover.
5. Tear off the paper with the manual cutter.

### ***Inserting Slip Paper***

When printing on slip paper, follow the steps below to insert the paper. (See illustration *L*.)

If your printer is equipped with a MICR reader, MICR reading is available by inserting the check paper so that the MICR characters on the paper are on the right side.

1. Turn on the printer.
2. Insert the paper face up with the right paper edge against the right side of the paper guide, and insert it as far as it will go.
3. Insert the paper straight until the top edge of the paper touches the stopper.
4. When the printer starts feeding the paper, release it immediately.
5. Pull the ejected paper straight up out of the printer.

### ***Inserting Validation Paper***

If your printer is a validation model, insert the paper in the same way as normal slip paper (See "Inserting Slip Paper.") or follow the steps below. (See illustration *M*.)

1. Turn on the printer.
2. Insert the paper with the right paper edge against the right side of the paper guide at the printer top, and insert it as far as it will go.
3. Insert the paper straight down until the bottom edge of the paper touches the stopper.
4. When the printer starts feeding the paper, release it immediately.
5. Pull the ejected paper straight up out of the printer.

## ***Test Printing***

After the printer setup or when the printer is not operating correctly, you can check the printer operation with test printing. If the printer performs pattern printing following the steps below, the printer is operating normally.

### ***Test Printing on Roll Paper***

Make sure all the covers are closed, and while pressing the **Feed** button, turn on the printer. After the printer prints its status and the **Paper** LED flashes, press the **Feed** button again to restart the test printing.

### ***Test Printing on Slip Paper***

Make sure all the covers are closed, and while pressing the **Release** button, turn on the printer. After the **Slip** LED flashes, insert the slip paper. If your printer is equipped with the endorsement printer, the printer prints both sides of the paper.

Both types of test printing are completed when "\*\*\*\* completed\*\*\*\*" is printed.

---

## Cleaning

### Cleaning the Printer Case

Be sure to turn off the printer, and wipe the dirt off the printer case with a dry cloth or a damp cloth.

 **CAUTION:**

*Never clean the product with alcohol, benzine, thinner, or other such solvents. Doing so may damage or break the parts made of plastic and rubber.*

### Cleaning the Thermal Head

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

  **CAUTION:**

*The thermal head can be very hot after printing. Be careful not to touch it, and let it cool before you clean it.*

*Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.*

Turn off the printer, open the roll paper cover, and clean the thermal elements of the thermal head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA). (See illustration **N**.)

### Cleaning the MICR Head

If your printer is equipped with a MICR reader, when the MICR head becomes dirty, the printer cannot read MICR characters normally.

Approximately every year clean the MICR head with the following or an equivalent commercially available cleaning sheet:

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"

 **CAUTION:**

*Be sure not to use an adhesive cleaning sheet.*

*Be sure that the cleaning sheet is inserted with the correct side up and in the correct direction.*

*Use a cleaning sheet only one time; then discard it.*

1. Make sure the roll paper is installed correctly and the printer is turned off.
2. Open the roll paper cover.
3. While holding down the RELEASE button, turn the power back on.
4. Press the RELEASE button 7 times; then close the roll paper cover.
5. After the printer prints "\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check." on the roll paper and the SLIP LED flashes, insert the cleaning sheet like standard slip paper.
6. Pull the ejected paper straight up out of the printer.
7. Turn off the printer to get out of the cleaning mode.

---

## Troubleshooting

---

### Error LED is on or flashing

---

- ❑ Printing stops if the head overheats and resumes automatically when it cools.
- ❑ Make sure that all the covers are properly closed.
- ❑ The autocutter blade may be locked. For a minor lock, the autocutter blade automatically returns to the correct position. Otherwise, move it to the correct position referring to “The roll paper cover will not open (the autocutter blade is locked).”
- ❑ When a paper jam occurs, remove the jammed paper referring to “Paper jam occurs.”
- ❑ Turn the printer off, and after 10 seconds, back on.

---

### The roll paper cover will not open (the autocutter blade is locked)

---

Follow the steps below to return the autocutter blade to the correct position.

1. Turn off the printer.
2. Pull the lever on the left side of the receipt unit to open the receipt unit. (See illustration **I**.)
3. Turn the knob of the autocutter blade in the direction of the arrow until you see a pin in the opening of the frame, as shown in illustration **O**.

---

### Paper jam occurs

---



**CAUTION:**

*Do not touch the thermal head, because it can be very hot after printing. Let it cool before you remove the jammed paper.*

#### **When the roll paper is jammed**

1. Turn off the printer.
2. Open the roll paper cover using the tabs on both sides of the roll paper cover.
3. Remove the jammed paper.

#### **When the slip paper is jammed**

1. Turn off the printer.
2. Open the front cover using the tabs on both sides of the front cover. (See illustration **F**.)
3. Open the front carriage unit using the lever at the right of the front carriage unit. (See illustration **P**.)
4. Remove the jammed paper.

## Anvisierte Modelle und Funktionen

Dieses Handbuch gilt für folgende Modelle des TM-H6000IV. Wenn Ihr Drucker mit einem MICR-Lesegerät (werkseitig installierte Option) ausgestattet ist, kann der Drucker MICR-Zeichen lesen.

- Standardmodell: Kann auf die Vorderseite von Rollen-/Belegpapier drucken. Modelle mit Indossament-Druckern (werkseitig installierte Option) können auch auf die Rückseite von Belegpapier drucken.
- Validierungsmodell: Kann auf die Vorderseite von Rollen-/Beleg-/Validierungspapier drucken.

## Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs. Die Darstellung des Druckers kann je nach Modell von Ihrem Drucker abweichen. Die Bedeutung der Zahlen in den Abbildungen ist in folgender Liste erläutert.

- |                              |                                      |                               |
|------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Rollenpapierabdeckung     | 8. Serielle Schnittstelle Anschluss  | 14. Stromversorgung Anschluss |
| 2. Bon-Einheit               | 9. Ethernet-Anschluss                | 15. USB-Anschluss             |
| 3. Frontabdeckung            | 10. Parallel-Schnittstelle Anschluss | 16. Kabelhaken                |
| 4. Netzschalter              | 11. USB Plus Power Anschluss         | 17. Thermokopf                |
| 5. Manueller Papierschneider | 12. Kundendisplay Anschluss          | 18. Drehknopf                 |
| 6. Anschlussabdeckung        | 13. Schubladenöffnung Anschluss      | 19. Stift                     |
| 7. Bedienfeld                |                                      |                               |

## Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

## Vorsicht

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird für Schäden, die aus der Verwendung der herein enthaltenden Informationen entstehen, keine Haftung übernommen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Missbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

**HINWEIS:** Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

## WARNUNG

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.



---

## Zweck dieses Handbuchs

Dieses Handbuch bietet Informationen für Benutzer des TM-H6000IV, welche die grundlegende Bedienung erläutern und eine sichere und korrekte Nutzung des Druckers gewährleisten.

---

## Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie das Benutzerhandbuch leicht zugänglich auf.

### Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor der Benutzung des Produkts sorgfältig durchlesen.

 **WARNUNG:**

Warnungen müssen zur Vermeidung von schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.

 **VORSICHT:**

Hinweise müssen eingehalten werden, um leichte Verletzungen, Geräteschäden oder Datenverluste zu vermeiden.

 **Hinweis:**

Die Hinweise enthalten wichtige Informationen und hilfreiche Tipps zum Betrieb Ihrer Ausrüstung.

### Sicherheitshinweise

 **WARNUNG:**

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Stromquelle verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdkörpern kann zu einem Brand führen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in dem Gerät oder in seiner Nähe. Brandgefahr!

### **VORSICHT:**

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Wenn das Produkt herunterfällt, kann es zerstört werden oder zu Verletzungen führen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubbildung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Achten Sie darauf, dass Sie sich bei den folgenden Arbeiten keine Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:

- Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments
- Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim Einlegen/Herausnehmen der Papierrolle

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Schließen Sie keine Telefonleitung an den Schubladenauswurf -Anschluss oder den Display-Modulsteckverbinder an; anderenfalls können Drucker oder Telefonleitung beschädigt werden.

## **Warnschild**

Das Warnschild auf dem Produkt gibt Auskunft über folgende Sicherheitshinweise.

### **VORSICHT:**

Berühren Sie den Thermodruckkopf nicht, da dieser nach dem Druck sehr heiß sehr kann.

---

## **Anwendungshinweise**

- Stellen Sie den Drucker horizontal auf.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Kabel oder Fremdkörper im Drucker verfangen.
- Öffnen Sie die Abdeckungen während des Druck- oder Papierschnidvorgangs nicht.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker keinen Schlägen oder Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie keine Lebensmittel oder Getränke auf das Druckergehäuse.
- Um einen Papierstau zu verhindern, sorgen Sie dafür, dass das Papier aus dem Papierausgang ausgeworfen werden kann, und ziehen Sie das ausgeworfene Papier nicht heraus.

---

## **Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern**

Weitere Produktinformationen sind im TM-H6000IV Technischen Referenzhandbuch aufgeführt.

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website <http://www.epsonexpert.com/> und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Für Kunden in anderen Ländern: Besuchen Sie die Website: <http://www.epson-pos.com/>

---

## **Teilenamen**

Teilenamen der Drucker, siehe Abbildung **A**.

## **Bedienfeld**

### **⌚ Betriebsanzeige (Power LED)**

Ein, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

### **Fehleranzeige (Error LED)**

Ein, wenn der Drucker nach einem Fehler Offline ist, beispielsweise das Papier aufgebraucht oder die Abdeckung des Rollenpapiers geöffnet ist. Aus, wenn der Drucker normal in Betrieb ist. Blinkt, wenn ein Fehler auftritt.

### **Papieranzeige (Paper LED)**

Ein, wenn das Rollenpapier fast aufgebraucht ist.  
Blinkt beim Warten auf einen Testausdruck auf Rollenpapier.

### **Beleganzeige (Slip LED)**

Ein, wenn der Drucker im Belegpapier-Modus ist. Aus, wenn der Drucker im Rollenpapier-Modus ist. Blinkt, wenn der Drucker darauf wartet, dass Belegpapier eingelegt/entfernt wird.

### **Papiervorschubtaste (Feed)**

Schiebt Papier vor.

### **Freigabetaste (Release)**

Diese Taste gibt das aufgestaute Papier frei.

---

## **Netzschalter und Netzschalter-Abdeckung**

Verwenden Sie den Netzschalter auf der Vorderseite des Druckers, um den Drucker ein- und auszuschalten.

Die beiliegende Netzschalterabdeckung verhindert, dass der Netzschalter versehentlich gedrückt wird. Hinweise zum Installieren der Abdeckung finden Sie in der Abbildung **C**.

Sie können den Netzschalter ein- und ausschalten, indem Sie einen spitzen Gegenstand in die Löcher an der Netzschalterabdeckung einführen.

Verwenden Sie zum Lösen der Abdeckung ebenfalls einen spitzen Gegenstand.

## **WARNUNG:**

Wenn bei angebrachter Netzschalterabdeckung ein Unfall auftritt, sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

## **Einrichten des Druckers**

### **Hinweis:**

Modelle mit MICR-Lesegerät dürfen nicht in der Nähe magnetischer Felder aufgestellt werden, um eine Verringerung der MICR-Erkennungsgenauigkeit zu verhindern. Prüfen Sie die Erkennungsgenauigkeit des MICR-Lesegeräts insbesondere dann, wenn Sie den Drucker neben dem Anzeigergerät installieren.

Um den Drucker einzurichten, befolgen Sie die nachstehenden Schritte.

1. Auspacken (Siehe "Auspacken" auf Seite 20.)
2. Anschließen der Kabel (Siehe "Anschließen der Kabel" auf Seite 20.)
3. Installieren der Anschlussabdeckung (Siehe "Installieren und Entfernen der Anschlussabdeckung" auf Seite 21.)
4. Installation der Farbbandkassette (Siehe "Einlegen und Wechseln der Farbbandkassette" auf Seite 21.)
5. Installieren des Rollenpapiers (Siehe "Einlegen und Wechseln des Rollenpapiers" auf Seite 22.)
6. Betriebsprüfung mit Testdruck (Siehe "Testdruck" auf Seite 23.)

## **Auspacken**

Prüfen Sie, ob folgende Elemente im Lieferumfang enthalten sind. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Drucker                            | <input type="checkbox"/> Thermorollenpapier (für Betriebsprüfung) |
| <input type="checkbox"/> Farbbandkassette (ERC-32)          | <input type="checkbox"/> Farbbandkassette (ERC-43) <sup>*1</sup>  |
| <input type="checkbox"/> Anschlussabdeckung                 | <input type="checkbox"/> Netzschalter-Abdeckung                   |
| <input type="checkbox"/> AC-Adapter <sup>*2</sup>           | <input type="checkbox"/> AC-Kabel <sup>*2</sup>                   |
| <input type="checkbox"/> Benutzerhandbuch (dieses Handbuch) |   |

\*1: Nur für Modelle mit Indossament-Druckern

\*2: Je nach Druckermodell eventuell nicht enthalten.

## **Anschließen der Kabel**

### **VORSICHT:**

Bei Verwendung einer seriellen Schnittstelle verwenden Sie ein Nullmodemkabel.

Bei Verwendung einer parallelen Schnittstelle verwenden Sie ein IEEE 1284-Kabel.

Bei einer USB-Schnittstelle schalten Sie den Drucker erst ein, nachdem Sie die Druckertreiber installiert haben.

### **Hinweis:**

Die verfügbaren Schnittstellen sind je nach Druckermodell unterschiedlich. Die Positionen und Formen der Anschlüsse finden Sie in der Abbildung **B**.

Das Kunden-Display ist nur bei Nutzung einer seriellen Schnittstelle oder USB-Schnittstelle verfügbar, die sich an der Position **15** in Abbildung **B** befindet.

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist.
2. Schließen Sie das Netzkabel an den Drucker an.
3. Schließen Sie alle Schnittstellenkabel an den Drucker an. Wenn Sie die USB-Schnittstelle verwenden, fixieren Sie das USB-Kabel mit dem Kabelhaken, damit es nicht abgerissen werden kann. (Siehe Abbildung **D**.)
4. Verbinden Sie das Schnittstellenkabel mit dem Computer.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

## ***Installieren und Entfernen der Anschlussabdeckung***

Zum Installieren der mitgelieferten Anschlussabdeckung befolgen Sie die nachstehenden Schritte.

1. Richten Sie die 2 Verlängerungen oben an der Anschlussabdeckung (in Abbildung **E** mit **a** gekennzeichnet) an den Öffnungen hinten im Drucker aus.
2. Schieben Sie die Anschlussabdeckung nach vorne, so dass die Verlängerungen unten am Drucker (in Abbildung **E** mit **b** gekennzeichnet) genau in die Öffnungen auf beiden Seiten der Anschlussabdeckung passen.

Zum Entfernen der Anschlussabdeckung drücken Sie beide Seiten der Abdeckung herein, um die Öffnungen in den beiden Seiten der Abdeckung von den Verlängerungen unten am Drucker zu lösen (in Abbildung **E** mit **b** gekennzeichnet).

## ***Einlegen und Wechseln der Farbbandkassette***



### **Hinweis:**

Verwenden Sie die Farbbandkassette EPSON ERC-32.

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Öffnen Sie die Frontabdeckung über die beiden seitlichen Laschen der Frontabdeckung. (Siehe Abbildung **F**.)
3. Nehmen Sie die benutzte Farbbandkassette heraus, falls vorhanden.
4. Drehen Sie den Drehknopf an der Farbbandkassette ein wenig in Richtung der Pfeilmarkierung auf der Kassette, um das Farbband zu spannen. (Siehe Abbildung **G**.)



### **VORSICHT:**

Beachten Sie beim Drehen des Drehknopfes auf jeden Fall in Richtung des Pfeils, der auf der Farbbandkassette gekennzeichnet ist. Wenn in die falsche Richtung gedreht wird, kann die Kassette beschädigt werden.

5. Legen Sie eine neue Farbbandkassette ein, bis diese einrastet. (Siehe Abbildung **H**.)
6. Drehen Sie erneut den Drehknopf an der Kassette in der gekennzeichneten Richtung, um das Farbband zu spannen.
7. Schließen Sie die Frontabdeckung.

## **Einlegen und Wechseln der Farbbandkassette für den Indossament-Druck**

Wenn Ihr Drucker mit einem Indossament-Drucker ausgestattet ist, kann der Indossament-Druck auf Belegpapier erfolgen. Befolgen Sie die nachfolgenden Schritte zum Einlegen/Wechseln der Farbbandkassette in den Indossament-Drucker.

### **Hinweis:**

*Verwenden Sie die EPSON ERC-43 Farbbandkassette für den Indossament-Drucker.*

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Ziehen Sie am Hebel auf der linken Seite der Bon-Einheit, um diese zu öffnen. (Siehe Abbildung I.)
3. Befolgen Sie die Schritte 3 bis 6 in "Einlegen und Wechseln der Farbbandkassette" auf Seite 21, um die Farbbandkassette einzulegen. (Siehe Abbildung J.)
4. Schließen Sie die Bon-Einheit.

## **Einlegen von Papier**

### **VORSICHT:**

*Stellen Sie sicher, dass vorgeschriebene Rollenpapier zu verwenden.*

*Legen Sie kein Papier ein, an dem Büro- oder Heftklammern befestigt sind. Diese können zu Papierstau und Schäden führen.*

*Stellen Sie sicher, dass das Beleg-/Validierungspapier glatt ist, ohne Krümel, Falten oder Knicke.*

### **Hinweis:**

*Verwenden Sie persönliche Schecks, die 12 cm {4,7"} oder länger sind.*

## **Einlegen und Wechseln des Rollenpapiers**

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte zum Einlegen/Wechseln des Rollenpapiers. (Siehe Abbildung K.)

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung an den beiden seitlichen Laschen an der Rollenpapierabdeckung.
3. Entfernen Sie die gebrauchten Rollenpapierhülsen (falls vorhanden), und legen Sie das Rollenpapier in der richtigen Richtung ein.
4. Ziehen Sie das Papier etwas heraus und schließen Sie die Rollenpapierabdeckung.
5. Trennen Sie das Papier mit dem manuellen Papierschneider ab.

## **Einlegen des Belegpapiers**

Wenn Sie auf Belegpapier drucken, halten Sie sich an die nachfolgenden Schritte zum Einlegen des Papiers. (Siehe Abbildung L.)

Wenn Ihr Drucker mit einem MICR-Lesegerät ausgestattet ist, können Sie den MICR-Lesevorgang durch Einlegen des Scheckpapiers ausführen; dabei müssen sich die MICR-Zeichen auf der rechten Seite des Papiers befinden.

1. Schalten Sie den Drucker ein.

2. Legen Sie das Papier so ein, dass die rechte Papierkante auf der rechten Seite der Papierführung anliegt, und führen Sie es soweit wie möglich ein.
3. Legen Sie das Papier gerade ein, bis die Oberkante des Papiers den Anschlag berührt.
4. Wenn der Drucker mit der Zufuhr des Papiers beginnt, lösen Sie es sofort.
5. Ziehen Sie das ausgeworfene Papier gerade aus dem Drucker heraus.

### **Validerungspapier einlegen**

Wenn Ihr Druckermodell mit einer Validerungseinheit ausgestattet ist, legen Sie das Papier auf die gleiche Weise wie normales Belegpapier ein (Siehe "Einlegen des Belegpapiers.") oder halten Sie sich an die folgenden Schritte. (Siehe Abbildung **M**.)

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Legen Sie das Papier so ein, dass die rechte Papierkante auf der rechten Seite der Papierführung auf der Druckeroberseite anliegt, und führen Sie es soweit wie möglich ein.
3. Legen Sie das Papier gerade nach unten ein, bis die Unterkante des Papiers den Anschlag berührt.
4. Wenn der Drucker mit der Zufuhr des Papiers beginnt, lösen Sie es sofort.
5. Ziehen Sie das ausgeworfene Papier gerade aus dem Drucker heraus.

### **Testdruck**

Nach der Konfiguration des Druckers oder bei nicht ordnungsgemäßer Funktion können Sie den Betrieb durch einen Testdruck prüfen. Wenn der Drucker den Musterdruck anhand folgender Schritte ausführt, arbeitet der Drucker normal.

#### **Testdruck auf Rollenpapier**

Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen geschlossen sind, halten Sie die Papiervorschubtaste (Feed) gedrückt, und schalten Sie den Drucker ein. Nachdem der Drucker seinen Status gedruckt hat und die Papieranzeige (Paper-LED) blinkt, drücken Sie die Papiervorschubtaste (Feed) erneut, um den Drucktest neu zu starten.

#### **Testdruck auf Belegpapier**

Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen geschlossen sind, halten Sie die Freigabetaste (Release) gedrückt, und schalten Sie den Drucker ein. Wenn die Beleganzeige (Slip LED) blinkt, legen Sie das Belegpapier ein. Wenn Ihr Drucker mit einem Indossament-Drucker ausgestattet ist, druckt der Drucker auf beiden Seiten des Papiers.

Beide Arten des Testdrucks sind abgeschlossen, wenn "\*\*\*\* completed\*\*\*\*" gedruckt wurde.

---

## Reinigen

### Reinigen des Druckergehäuses

Vergewissern Sie sich, dass der Drucker ausgeschaltet ist, und wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen oder feuchten Tuch vom Druckergehäuse ab.

 **VORSICHT:**

*Reinigen Sie das Produkt niemals mit Alkohol, Benzin, Verdünner oder anderen Lösungsmitteln. Die Teile aus Plastik oder Gummi könnten dadurch beschädigt werden oder zerbrechen.*

### Reinigen des Thermokopfes

Epson empfiehlt, den Thermokopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle drei Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

  **VORSICHT:**

*Der Thermodruckkopf kann nach dem Drucken sehr heiß sein. Den Thermokopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen.*

*Um eine Beschädigung des Thermokopfes zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit den Fingern oder harten Gegenständen.*

Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung und reinigen Sie das Thermoelement des Thermokopfes mit einem mit Alkohollösung (Ethanol oder IPA) befeuchteten Wattestäbchen. (Siehe Abbildung **N**.)

### Reinigung des MICR-Kopfes

Wenn Ihr Drucker mit einem MICR-Lesegerät ausgestattet ist, kann der Drucker die MICR-Zeichen bei verschmutztem MICR-Kopf nicht richtig auslesen.

Reinigen Sie den MICR-Kopf ungefähr einmal pro Jahr mit folgender (oder einer vergleichbaren) handelsüblicher Reinigungsfolie:

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"

 **VORSICHT:**

*Stellen Sie sicher, dass Sie keine klebenden Reinigungsfolien verwenden.*

*Stellen Sie sicher, dass die Reinigungsfolie mit der richtigen Seite nach oben und in der richtigen Richtung eingeführt wird.*

*Verwenden Sie die Reinigungsfolie nur ein einziges Mal und entsorgen Sie diese anschließend.*

1. Stellen Sie sicher, dass das Rollenpapier richtig eingelegt und der Drucker ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung.
3. Halten Sie die Freigabetaste (RELEASE) gedrückt, und schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.
4. Drücken Sie die Freigabetaste (RELEASE) 7 Mal; dann schließen Sie die Rollenpapierabdeckung.
5. Wenn der Drucker "\*\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check." auf dem Rollenpapier druckt und die Beleganzeige (SLIP LED) blinkt, legen Sie die Reinigungsfolie wie normales Belegpapier ein.
6. Ziehen Sie das ausgeworfene Papier gerade aus dem Drucker heraus.
7. Schalten Sie den Drucker aus, um den Reinigungsmodus zu beenden.



---

## Fehlersuche

---

### Die Fehleranzeige (Error LED) leuchtet dauerhaft oder blinkt

---

- ❑ Der Druckvorgang wird angehalten, wenn der Druckkopf überhitzt und wird automatisch fortgesetzt, sobald er abgekühlt ist.
- ❑ Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen richtig geschlossen sind.
- ❑ Die Klinge des automatischen Papierschneiders kann blockiert sein. Bei einer kleinen Blockade kehrt die Klinge des automatischen Papierschneiders automatisch in die richtige Position zurück. Anderenfalls bewegen Sie diese wieder in die richtige Position, siehe "Die Abdeckung des Rollenpapiers öffnet nicht (die Klinge des automatischen Papierschneiders ist blockiert)."
- ❑ Wenn ein Papierstau auftritt, entfernen Sie das aufgestaute Papier, siehe "Auftretender Papierstau."
- ❑ Schalten Sie den Drucker aus und nach 10 Sekunden wieder ein.

### Die Abdeckung des Rollenpapiers öffnet nicht (die Klinge des automatischen Papierschneiders ist blockiert)

---

Halten Sie sich an die nachfolgenden Schritte, um die Klinge des automatischen Papierschneiders in die richtige Stellung zurückzubringen.

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Ziehen Sie am Hebel auf der linken Seite der Bon-Einheit, um diese zu öffnen. (Siehe Abbildung **I**.)
3. Drehen Sie den Drehknopf des automatischen Papierschneiders in Richtung des Pfeils, bis Sie einen Stift in der Öffnung des Rahmens sehen, siehe Abbildung **O**.

### Auftretender Papierstau

---



#### **VORSICHT:**

Berühren Sie den Thermodruckkopf nicht, da dieser nach dem Druck sehr heiß sein kann. Lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Papierstau beseitigen.

#### **Wenn das Rollenpapier aufgestaut ist.**

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die Rollenpapierabdeckung an den beiden seitlichen Laschen an der Rollenpapierabdeckung.
3. Entfernen Sie das aufgestaute Papier.

#### **Wenn das Belegpapier aufgestaut ist.**

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die Frontabdeckung über die beiden seitlichen Laschen der Frontabdeckung. (Siehe Abbildung **F**.)
3. Öffnen Sie die vordere Trägereinheit mit dem Hebel auf deren rechter Seite. (Siehe Abbildung **P**.)
4. Entfernen Sie das aufgestaute Papier.

# Nederlands

## Bedoelde modellen en functies

Deze handleiding is bedoeld voor de volgende modellen van de TM-H6000IV. Als uw printer is voorzien van een MICR-lezer (standaard geïnstalleerde optie), kan de printer MICR-tekens lezen.

- Standaardmodel: Kan afdrucken op de voorzijde van rol/los papier.  
Modellen met endosseringsprinters (standaard geïnstalleerde optie) kunnen ook op de achterzijde van papier afdrucken.
- Validatiemodel: Kan afdrucken op de voorzijde van rol/papier.

## Illustraties

Alle illustraties staan aan het begin van deze handleiding. Er kan, afhankelijk van uw model printer, een andere printer zijn afgebeeld. In onderstaande lijst vindt u de betekenis van de nummers in de illustraties.

- |                                |                                   |                    |
|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Papierrolkap                | 9. Ethernet-connector             | 14. Voeding        |
| 2. Ontvangst-unit              | 10. Parallele interface connector | connector          |
| 3. Voorste kap                 | 11. USB Plus Power connector      | 15. USB-connector  |
| 4. Aan/uit-schakelaar          | 12. Klanten-display connector     | 16. Kabelhaak      |
| 5. Handbediend papiermes       | 13. Lade-opening connector        | 17. Thermische kop |
| 6. Connectorklep               |                                   | 18. Knop           |
| 7. Bedieningspaneel            |                                   | 19. Pen            |
| 8. Seriële interface connector |                                   |                    |

## Beperking van het gebruik

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's, enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur, enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

## Let op

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooiën aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van: ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (behalve in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponoerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

**BEKENDMAKING:** Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2010 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

## WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

---

## Doel van deze handleiding

Deze handleiding geeft informatie die de basisbedieningshandelingen beschrijft voor gebruikers van de TM-H6000IV zodat zij de printer veilig en correct kunnen gebruiken.

---

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

## Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



### **WAARSCHUWING:**

*Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.*



### **LET OP:**

*Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.*



### **Opmerking:**

*Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en nuttige tips voor het gebruik van uw apparatuur.*

## Veiligheidsmaatregelen



### **WAARSCHUWING:**

*Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.*

*Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.*

*Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.*

*Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.*

*Voorkom dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Het binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.*

*Als er water of andere vloeistof in het apparaat terechtkomt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.*

*Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.*

### **LET OP:**

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan het handbediende papiermes

- Wanneer u afgedrukt papier verwijdert
- Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/vervangen van de papierrol

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Sluit niet een telefoonlijn aan op de lade-opening-connector of de display-moduleconnector; de printer en de telefoonlijn zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

## **Waarschuwinglabel**

Het waarschuwinglabel op het product wijst op de volgende veiligheidsmaatregel.

### **LET OP:**

Raak de thermische kop niet aan omdat deze zeer heet kan zijn na het afdrukken.

## **Opmerkingen over het gebruik**

- Plaats de printer horizontaal.
- Let erop dat er geen snoeren of andere voorwerpen in de printer vast komen te zitten.
- Open de behuizing niet tijdens het afdrukken of automatisch papersnijden.
- Zorg ervoor dat er niet tegen de printer wordt gestoten en dat de printer niet blootstaat aan trillingen.
- Zet geen eten of drinken op de printerbehuizing.
- Voorkom papierstoringen, zorg ervoor dat papier kan worden uitgevoerd via de papieruitvoer en trek niet aan papier dat wordt uitgevoerd.

## **Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen**

Nadere informatie over het product vindt u in de TM-H6000IV Technische Naslaggids.

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van één van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epsonexpert.com/> en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epson-pos.com/>

---

## **Namen van onderdelen**

Zie voor de namen van de onderdelen van de printer de illustratie **A**.

### **Bedieningspaneel**

#### **⌚ Aan/Uit-lampje**

Brandt wanneer de printer aanstaat.

#### **Error-lampje**

Brandt wanneer de printer offline is na een fout, zoals geen papier of papierrolkap open. Brandt niet wanneer de printer normaal functioneert. Knippert wanneer er zich een fout voordoet.

#### **Paper-lampje**

Brandt wanneer de papierrol bijna op is.

Knippert wanneer wordt gewacht op een proefafdruk op de papierrol.

#### **Slip-lampje**

Brandt wanneer de printer in de stand voor los papier staat. Brandt niet wanneer de printer in de stand voor de papierrol staat. Knippert wanneer de printer wacht tot los papier wordt ingelegd/verwijderd.

#### **Feed-knop**

Deze knop voert het papier in.

#### **Release-knop**

Deze knop geeft het papier dat wordt vastgehouden vrij.

---

## **Aan/Uit-Schakelaar en Aan/Uit-Schakelaar-afdekking**

Zet de printer aan en uit met de Aan/Uit-Schakelaar aan de voorzijde van de printer.

U kunt met de meegeleverde afdekking van de Aan/Uit-schakelaar voorkomen dat per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Zie de illustratie **C** als u de afdekking wilt plaatsen.

U kunt de Aan/Uit-schakelaar bedienen door een scherp voorwerp in de gaten van de afdekking van de schakelaar te steken.

U kunt de afdekking met behulp van een scherp voorwerp verwijderen.

#### **⚠ WAARSCHUWING:**

*Als er zich een ongeluk voordoet terwijl de afdekking over de Aan/Uit-schakelaar is geplaatst, moet u onmiddellijk de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken. Verder gebruik kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*

---

## De printer instellen



### Opmerking:

Plaats modellen die voorzien zijn van de MICR-lezer, niet in de buurt van magnetische velden omdat daardoor de MCIR-herkenningsgraad kan afnemen. Controleer vooral de herkenningsgraad van de MCIR-lezer wanneer u de printer in de buurt van een display installeert.

Ga als volgt te werk om de printer in te stellen.

1. Uitpakken (Zie "Uitpakken" op pagina 30.)
2. De kabels aansluiten (Zie "De kabels aansluiten" op pagina 30.)
3. De connectorklep installeren (Zie "De connectorklep installeren en verwijderen" op pagina 31.)
4. De inktlintcassette plaatsen (Zie "De lintcassette plaatsen en vervangen" op pagina 31.)
5. De papierrol plaatsen. (Zie "De papierrol plaatsen en een nieuwe rol plaatsen." op pagina 32.)
6. Controle van de werking door middel van proefafdruk (Zie "Een proefafdruk maken" op pagina 33.)

---

## Uitpakken

Controleer dat de volgende onderdelen in de verpakking zitten. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Printer                                  | <input type="checkbox"/> Rol thermisch papier                |
| <input type="checkbox"/> Lintcassette (ERC-32)                    | (voor controle op de werking)                                |
| <input type="checkbox"/> Connectorklep                            | <input type="checkbox"/> Lintcassette (ERC-43)* <sup>1</sup> |
| <input type="checkbox"/> Wisselstroomadapter* <sup>2</sup>        | <input type="checkbox"/> Afdekking Aan/Uit-schakelaar        |
| <input type="checkbox"/> Gebruikershandleiding (deze handleiding) | <input type="checkbox"/> Wisselstroomkabel* <sup>2</sup>     |

\*1: Alleen voor modellen met endosseringsprinters

\*2: Wordt afhankelijk van het printermodel wellicht niet bijgeleverd.

---

## De kabels aansluiten



### LET OP:

Gebruik voor een seriële verbinding een null-modemkabel.

Gebruik voor een parallelle verbinding een IEEE 1284-kabel.

Schakel bij een USB-interface de printer nog niet aan voordat u het stuurprogramma van de printer hebt geïnstalleerd.



### Opmerking:

Welke interfaces beschikbaar zijn, kan per printermodel verschillen. Zie voor de positie en vorm van de connectoren illustratie **B**.

De klanten-display is alleen beschikbaar wanneer een seriële verbinding of een USB-aansluiting wordt gebruikt, zie de positie die wordt getoond als **15** in illustratie. **B**

1. Controleer dat de Aan/Uit-schakelaar op Off staat.
2. Sluit het netsnoer op de printer aan.
3. Sluit de verschillende interfacekabels op de computer aan. Bevestig, wanneer u de USB-aansluiting gebruikt, de USB-kabel met de kabelhaak zodat de USB-kabel niet los kan raken. (Zie illustratie **D**.)

4. Sluit de interfacekabel op de computer aan.
5. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

---

## **De connectorklep installeren en verwijderen**

Ga volgens de hieronder genoemde stappen te werk als u de bijgeleverde connectorklep wilt installeren.

1. Houd de 2 uitstekende punten bovenop de connectorklep (aangeduid als **a** in afbeelding **E**) tegenover de gaten in de achterzijde van de printer.
2. Duw de connectorklep naar voren zodat de uitstekende punten aan de onderzijde van de printer (aangeduid als **b** in afbeelding **E**) goed in de gaten aan beide zijden van de connectorklep passen.

Als u de connectorklep wilt verwijderen duwt u de beide zijden van de klep naar binnen zodat u de gaten in beide zijden van de klep verwijdert van de uitstekende punten aan de onderzijde van de printer (aangeduid als **b** in afbeelding **E**).

---

## **De lintcassette plaatsen en vervangen**

 **Opmerking:**

Gebruik de EPSON ERC-32-lintcassette.

1. Zet de printer aan.
2. Open de voorklep met behulp van de tabs aan weerszijden van de voorklep. (Zie illustratie **F**.)
3. Verwijder de lintcassette, als er één in de printer zit.
4. Draai de knop van de lintcassette iets in de richting van de pijl die op de cassette is aangebracht, zodat het lint strak komt te staan. (Zie illustratie **G**.)

 **LET OP:**

*Let vooral goed op de richting van de pijl die op de lintcassette is aangebracht wanneer u aan de knop draait. Als u de knop in tegengestelde richting draait, kan de cassette beschadigd raken.*

5. Plaats een nieuwe lintcassette door deze op zijn plaats te klikken. (Zie illustratie **H**.)
6. Draai de knop op de cassette weer in de aangegeven richting zodat het lint strak komt te staan.
7. Sluit de voorklep.

## **De lintcassette installeren en vervangen voor endosseringsafdrucken**

Als uw printer is voorzien van een endosseringsprinter, kunnen endosseringsafdrucken op los papier worden gemaakt.

Volg onderstaande stappen voor het installeren/vervangen van de lintcassette voor de endosseringsprinter.

 **Opmerking:**

Gebruik voor de endosseringsprinter de EPSON ERC-43-lintcassette.

1. Zet de printer aan.
2. Open de ontvangst-unit door aan de hendel aan de linkerkzijde van de unit te trekken. (Zie illustratie **I**.)
3. Installeer de lintcassette door stap 3 tot en met 6 in "De lintcassette plaatsen en vervangen" op pagina 31 te volgen. (Zie illustratie **J**.)
4. Sluit de ontvangst-unit.

## **Papier inleggen**



### **LET OP:**

Het is belangrijk dat u de aangegeven papierrol gebruikt.

Voer geen papier in met paperclips of nietjes. Dit kan papierstoringen en beschadiging tot gevolg hebben.

Controleer dat het losse papier/validatiepapier vlak is, zonder krul, vouw of kreuk.



### **Opmerking:**

Gebruik persoonlijke cheques van 12 cm lang of meer.

## **De papierrol plaatsen en een nieuwe rol plaatsen.**

Ga als volgt te werk als u de papierrol wilt plaatsen/een nieuwe rol wilt plaatsen. (Zie illustratie **K**.)

1. Zet de printer aan.
2. Open de papierrolkap met behulp van de tabs aan weerszijden van de papierrolkap.
3. Verwijder de kern van de gebruikte papierrol, als die er is, en plaats de papierrol in de juiste richting.
4. Trek er wat papier uit en sluit de papierrolkap.
5. Scheur het papier af met het handbediende papiermes.

## **Los papier plaatsen**

Wanneer u afdrukt op los papier, volg dan onderstaande stappen voor het plaatsen van het papier. (Zie illustratie **L**.)

Als uw printer is voorzien van een MICR-lezer, kunt u MICR-lezen gebruiken door het papier van de cheque zo te plaatsen dat de MICR-tekens op het papier zich rechts bevinden.

1. Zet de printer aan.
2. Plaats het papier met de bedrukte zijde omhoog en de rechter papierrand tegen de rechterzijde van de papiergeleider en duw het papier zo ver mogelijk naar binnen.
3. Plaats het papier zo ver dat de bovenrand van het papier de stop raakt.
4. Wanneer de printer het papier begint in te voeren, laat u het onmiddellijk los.
5. Trek het uitgeworpen papier recht uit de printer.

## **Validatiepapier plaatsen**

Als uw printer een validatiemodel is, plaatst u het papier op dezelfde wijze als normale vellen los papier (Zie "Los papier plaatsen.") of volgt u onderstaande stappen. (Zie illustratie **M**.)

1. Zet de printer aan.
2. Plaats het papier met de rechter papierrand tegen de rechterzijde van de papiergeleider aan de bovenzijde van de printer en duw het papier zo ver mogelijk naar binnen.
3. Plaats het papier recht naar beneden tot de onderrand van het papier de stop raakt.
4. Wanneer de printer het papier begint in te voeren, laat u het onmiddellijk los.
5. Trek het uitgeworpen papier recht uit de printer.



---

## Een proefafdruk maken

Na het installeren van de printer of wanneer de printer niet goed werkt, kunt u de werking van de printer controleren door een proefafdruk te maken. Als de printer een patroon afdrukt volgens onderstaande stappen, werkt de printer normaal.

### Proefafdruk op papierrol

Controleer dat de behuizing van de printer geheel is gesloten en zet de printer aan terwijl u de **Feed**-knop ingedrukt houdt. Wanneer de printer zijn status heeft afgedrukt en het **Paper**-lampje knippert, start u het maken van de proefafdruk weer door nogmaals op de **Feed**-knop te drukken.

### Proefafdruk op los papier

Controleer dat de behuizing van de printer geheel is gesloten en zet de printer aan terwijl u de **Release**-knop ingedrukt houdt. Plaats het losse vel papier wanneer het **Slip**-lampje knippert. Als uw printer is voorzien van de endosseringsprinter, drukt de printer op beide zijden van het papier af.

Beide typen proefafdrukken zijn voltooid wanneer "\*\*\* completed\*\*\*" is afgedrukt.

---

## Schoonmaken

### De behuizing van de printer schoonmaken

Zorg ervoor dat u de printer uitschakelt en veeg het stof van de printerbehuizing met een droge of een vochtige doek.

#### **LET OP:**

*Maak het product nooit schoon met alcohol, benzine, thinner of soortgelijke oplosmiddelen. U kunt hierdoor de plastic of rubberen onderdelen beschadigen of breken.*

### Reinigen van de thermische kop

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk iedere 3 maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

#### **LET OP:**

*De thermische kop kan zeer heet zijn na het afdrukken. Raak de kop vooral niet aan en maak de kop pas schoon wanneer deze is afgekoeld. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.*

Zet de printer uit, open de papierrolkap en maak het verwarmingselement van de thermische kop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol of isopropanol). (Zie illustratie **N**)

### Reinigen van de MICR-kop

Als uw printer is voorzien van een MICR-lezer, kan de printer MICR-tekens niet goed lezen als de MICR-kop vuil wordt.

Maak de MICR-kop ongeveer ieder jaar schoon met het volgende in de handel verkrijgbare reinigingsblad of een vergelijkbaar reinigingsblad.

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"

### **LET OP:**

Gebruik vooral niet een reinigingsblad met lijmlaag.

Let erop dat u het reinigingsblad met de juiste zijde omhoog en in de juiste richting invoert.

Gebruik een reinigingsblad maar één keer; gooi het daarna weg.

1. Controleer dat de papierrol goed is geplaatst en de printer is uitgeschakeld.
2. Open de papierrolkap.
3. Zet de printer weer aan terwijl u de Release-knop ingedrukt houdt.
4. Druk 7 keer op de Release-knop; sluit daarna de papierrolkap.
5. Wanneer de printer "\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check." op de papierrol heeft afgedrukt en het Slip-lampje knippert, plaatst u het reinigingsblad zoals een gewoon los vel papier.
6. Trek het uitgeworpen papier recht uit de printer.
7. Zet de printer uit als u de reinigungsstand wilt verlaten.

---

## **Probleemoplossing**

---

### **Error-lampje brandt of knippert**

---

- Het afdrucken stopt als de kop oververhit raakt en gaat automatisch door als deze weer afkoelt.
- Controleer dat de gehele behuizing goed gesloten is.
- Het automatische snijmes staat misschien vast. Bij een minder ernstige blokkering zal het automatische snijmes automatisch naar de juiste positie terugkeren. Anders kunt u het naar de juiste positie verplaatsen, zie "De papierrolkap gaat niet open (het automatische snijmes staat vast)."
- Verwijder bij een papierstoring het vastgelopen papier, zie "Papierstoring."
- Zet de printer uit en na 10 seconden weer aan.

---

### **De papierrolkap gaat niet open (het automatische snijmes staat vast)**

---

Breng het automatische snijmes terug naar de juiste positie door volgens onderstaande stappen te werk te gaan.

1. Schakel de printer uit.
2. Open de ontvangst-unit door aan de hendel aan de linkerkant van de unit te trekken. (Zie illustratie I.)
3. Draai de knop van het automatische snijmes in de richting van de pijl totdat u een pen ziet in de opening van het frame, zoals aangegeven in illustratie O.

---

## Papierstoring

---



### **LET OP:**

*Raak de thermische kop niet aan, omdat deze zeer heet kan zijn na het afdrukken. Verwijder het vastgelopen papier pas als de kop is afgekoeld.*

### **Wanneer de papierrol is vastgelopen**

1. Schakel de printer uit.
2. Open de papierrolkap met behulp van de tabs aan weerszijden van de papierrolkap.
3. Verwijder het vastgelopen papier

### **Wanneer een los vel papier is vastgelopen**

1. Schakel de printer uit.
2. Open de voorklep met behulp van de tabs aan weerszijden van de voorklep. (Zie illustratie **F**.)
3. Open de voorste wagen-unit met de hendel aan de rechterzijde van de voorste wagen-unit. (Zie illustratie **P**.)
4. Verwijder het vastgelopen papier

## Modèles et fonctionnalités concernés

Ce manuel s'applique aux modèles suivants de la TM-H6000IV. Si votre imprimante est équipée d'un lecteur MICR (option installée en usine), elle peut lire les caractères MICR.

- ❑ **Modèle standard :** peut imprimer sur la surface d'un rouleau de papier/feuille.  
Les modèles avec imprimantes d'endos (option installée en usine) peuvent aussi imprimer sur le dos du feuillet.
- ❑ **Modèle endos :** peut imprimer sur la surface d'un rouleau de papier/feuille/endos.

## Illustrations

Toutes les illustrations se trouvent au début de ce manuel. Elles peuvent différer de l'aspect de votre imprimante selon le modèle. Consultez la liste ci-dessous pour connaître la signification des numéros sur les illustrations.

- |                                   |                                    |                             |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Couvercle du rouleau de papier | 9. Connecteur Ethernet             | 14. Alimentation connecteur |
| 2. Unité de réception             | 10. Interface parallèle connecteur | 15. Connecteur USB          |
| 3. Capot avant                    | 11. USB Plus Power connecteur      | 16. Crochet pour câble      |
| 4. Interrupteur marche-arrêt      | 12. Affichage client connecteur    | 17. Tête thermique          |
| 5. Coupe-papier manuel            | 13. Ouverture tiroir connecteur    | 18. Bouton                  |
| 6. Cache du connecteur            |                                    | 19. Broche                  |
| 7. Panneau de commande            |                                    |                             |
| 8. Interface série connecteur     |                                    |                             |

## Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/ précision, vous devez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aéronautique, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

## Attention

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc.) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des États-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignées produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

**REMARQUE :** Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.  
Copyright © 2010 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

## AVERTISSEMENT

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

---

## Objectif de ce manuel

Ce manuel fournit les informations décrivant les opérations de base pour les utilisateurs de la TM-H6000IV afin d'assurer une utilisation sûre et correcte de l'imprimante.

---

## Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

### Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

 **AVERTISSEMENT :**

*Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.*

 **ATTENTION :**

*Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.*

 **Remarque :**

*Les remarques dénotent des informations importantes et des conseils utiles sur le fonctionnement de votre équipement.*

### Consignes de sécurité

 **AVERTISSEMENT :**

*Mettez immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, un incendie pourrait se produire. Débranchez immédiatement l'équipement et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.*

*N'essayez jamais de réparer ce produit vous-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.*

*Ne démontez et ne modifiez jamais ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.*

*Vérifiez que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.*

*Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.*

*En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, un incendie pourrait se produire.*

*N'utilisez pas de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.*

### **ATTENTION :**

Conformez-vous strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veillez à poser cet équipement sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

N'utilisez pas le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne posez pas d'objets lourds sur ce produit. Ne vous y appuyez jamais et ne montez jamais dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Prenez garde de ne pas vous couper avec le coupe-papier manuel

- En retirant le papier imprimé
- Lors d'autres opérations comme le chargement/remplacement du rouleau de papier

Pour plus de sécurité, débranchez ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période prolongée.

Ne branchez pas de ligne téléphonique au connecteur d'ouverture du tiroir ou au connecteur du module d'affichage, sans quoi l'imprimante et la ligne téléphonique pourraient être endommagées.

## **Étiquette de mise en garde**

L'étiquette de mise en garde sur le produit indique la précaution suivante.

### **ATTENTION :**

Ne touchez pas la tête thermique car elle peut être très chaude après une impression.

## **Remarques sur l'utilisation**

- Installez l'imprimante horizontalement.
- Assurez-vous que les cordons et les objets étrangers ne sont pas pris dans l'imprimante.
- N'ouvrez pas les capots pendant l'impression ou la coupe automatique.
- Assurez-vous que l'imprimante n'est pas sujette aux chocs ou aux vibrations.
- Ne placez pas de nourriture ou de boissons sur le boîtier de l'imprimante.
- Pour éviter les bourrages papier, n'empêchez pas l'éjection du papier par la sortie du papier et ne tirez pas le papier en cours d'éjection.

## **Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels**

D'autres informations sur le produit sont inscrites dans le guide de référence technique de la TM-H6000IV.

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/> et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant :  
<http://www.epson-pos.com/>

---

## Désignations des éléments

Pour les noms des pièces de l'imprimante, consultez l'illustration **A**.

### Panneau de commande

#### Voyant (alimentation)

Allumé lorsque l'imprimante est sous tension.

#### Voyant d'erreur (Error)

Allumé lorsque l'imprimante est hors ligne après une erreur (par ex. manque de papier ou capot du rouleau de papier ouvert). Éteint lorsque l'imprimante fonctionne normalement. Clignote en cas d'erreur.

#### Voyant de papier (Paper)

Allumé lorsque le rouleau de papier est presque terminé.  
Clignote en attente du test d'impression sur le rouleau de papier.

#### Voyant de feuillet (Slip)

Allumé lorsque l'imprimante est en mode feuillet. Éteint lorsque l'imprimante est en mode rouleau de papier. Clignote lorsque l'imprimante attend l'introduction/retrait du feuillet.

#### Bouton d'avance papier (Feed)

Ce bouton sert à faire avancer le papier.

#### Bouton de libération (Release)

Ce bouton libère le papier retenu.

---

## Interrupteur d'alimentation et cache d'interrupteur d'alimentation

Utilisez l'interrupteur d'alimentation sur l'avant de l'imprimante pour la mettre sous tension et hors tension.

Le cache d'interrupteur fourni empêche tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt. Pour installer le cache, consultez l'illustration **C**.

Vous pouvez actionner l'interrupteur marche-arrêt en insérant un objet pointu dans les orifices du cache de l'interrupteur marche-arrêt.

Pour retirer le cache, utilisez également un objet pointu.

#### **AVERTISSEMENT :**

*En cas d'accident alors que le cache de l'interrupteur marche-arrêt est en place, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation. Il existe sinon des risques d'incendie ou de choc électrique.*

---

## Installation de l'imprimante

#### **Remarque :**

*Pour les modèles avec le lecteur MICR, ne placez pas l'imprimante à proximité de champs magnétiques afin d'éviter de réduire le taux de reconnaissance MICR. Vérifiez notamment le taux de reconnaissance du lecteur MICR lorsque vous installez l'imprimante à proximité de l'écran.*

Pour installer l'imprimante, suivez la procédure décrite ci-après :

1. Déballage (Voir "Déballage" page 40.)
2. Connexion des câbles (Voir "Connexion des câbles" page 40.)
3. Installation du cache du connecteur (Voir "Installation et retrait du cache du connecteur" page 41.).
4. Installation du ruban (Voir "Installation et remplacement du ruban" page 41.)
5. Installation du rouleau de papier (Voir "Installation et remplacement du rouleau de papier" page 42.)
6. Contrôle du fonctionnement avec le test d'impression (Voir "Test d'impression" page 43.)

## **Déballage**

Contrôlez que les éléments suivants sont présents. Contactez le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Imprimante                          | <input type="checkbox"/> Rouleau de papier thermique         |
| <input type="checkbox"/> Ruban (ERC-32)                      | (pour le contrôle de fonctionnement)                         |
| <input type="checkbox"/> Cache du connecteur                 | <input type="checkbox"/> Ruban (ERC-43) <sup>*1</sup>        |
| <input type="checkbox"/> Adaptateur secteur <sup>*2</sup>    | <input type="checkbox"/> Cache d'interrupteur d'alimentation |
| <input type="checkbox"/> Manuel de l'utilisateur (ce manuel) | <input type="checkbox"/> Câble d'alimentation <sup>*2</sup>  |

\*1: Uniquement pour les modèles avec imprimantes d'endos

\*2 : Non fourni selon le modèle de l'imprimante.

## **Connexion des câbles**

### **ATTENTION :**

Dans le cas d'une interface série, utilisez un câble null modem.

Dans le cas d'une interface parallèle, utilisez un câble IEEE 1284.

Dans le cas d'une interface USB, ne mettez pas l'imprimante sous tension avant d'avoir installé le pilote correspondant.

### **Remarque :**

Les interfaces disponibles varient selon le modèle d'imprimante. Pour connaître les positions et les formes des connecteurs, consultez l'illustration **B**.

L'écran du client est disponible uniquement lors de l'utilisation d'une interface série ou d'une interface USB située à la position indiquée par le numéro **15** sur l'illustration **B**.

1. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension.
2. Reliez le cordon d'alimentation à l'imprimante.
3. Reliez chaque câble d'interface à l'imprimante. Lors de l'utilisation de l'interface USB, fixez le câble USB avec le crochet pour câble afin d'éviter que le câble USB ne se détache (voir illustration **D**).
4. Reliez le câble de l'interface à l'ordinateur.
5. Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique.



---

## **Installation et retrait du cache du connecteur**

Pour installer le cache du connecteur (fourni), suivez la procédure décrite ci-après:

1. Alignez les 2 projections au sommet du cache du connecteur (indiquées par la lettre **a** sur l'illustration **E**) avec les trous à l'arrière de l'imprimante.
2. Pousser le cache du connecteur vers l'avant de sorte que les projections au bas de l'imprimante (indiquées par la lettre **b** sur l'illustration **E**) entrent correctement dans les trous des deux côtés du cache du connecteur.

Pour retirer le cache du connecteur, enfoncez les deux côtés du cache pour dégager les trous des deux côtés du cache des projections au bas de l'imprimante (indiquées par la lettre **b** sur l'illustration **E**).

---

## **Installation et remplacement du ruban**

 **Remarque :**

Utilisez le ruban EPSON ERC-32.

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Ouvrez le capot avant en utilisant les onglets sur les deux côtés du capot avant (voir illustration **F**).
3. Retirez le ruban usé, le cas échéant.
4. Tournez légèrement le bouton sur le ruban dans la direction de la flèche marquée sur la cartouche afin d'éliminer tout jeu du ruban (voir illustration **G**).

 **ATTENTION :**

Assurez-vous de noter la direction de la flèche marquée sur le ruban lorsque vous tournez le bouton. S'il est tourné dans la mauvaise direction, la cartouche peut être endommagée.

5. Introduisez le nouveau ruban jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position (voir illustration **H**).
6. Tournez à nouveau le bouton sur la cartouche dans la direction marquée pour éliminer tout jeu du ruban.
7. Refermez le capot avant.

## **Installation et remplacement du ruban pour l'imprimante d'endos**

Si votre imprimante est équipée d'une imprimante d'endos, l'impression d'endos sur feuillet est possible.

Suivez les étapes ci-dessous pour installer/remplacer le ruban pour l'imprimante d'endos.

 **Remarque :**

Utilisez le ruban EPSON ERC-43 pour l'imprimante d'endos.

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Tirez le levier à gauche de l'unité de réception pour ouvrir l'unité de réception (voir illustration **I**).
3. Suivez les étapes 3 à 6 de la section "Installation et remplacement du ruban" page 41 pour installer le ruban (voir illustration **J**).
4. Refermez l'unité de réception.

## Chargement du papier

### **ATTENTION :**

Vérifiez que le rouleau de papier est conforme aux spécifications.

N'introduisez pas de papier avec des trombones ou des agrafes. Cela pourrait provoquer des bourrages papier ou des dégâts.

Assurez-vous que le feuillet/endos est plat et qu'il n'est pas tuité, ni plié ou froissé.

### **Remarque :**

Utilisez chèques personnels de 12 cm {4.7"} ou plus de longueur.

## Installation et remplacement du rouleau de papier

Suivez la procédure décrite ci-après pour installer/remplacer le rouleau de papier (voir illustration **K**).

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Ouvrez le capot du rouleau de papier en utilisant les onglets sur les deux côtés du capot du rouleau de papier.
3. Retirez le cylindre du rouleau de papier épuisé le cas échéant puis insérez le rouleau de papier dans la bonne direction.
4. Tirez un peu de papier et fermez le couvercle du rouleau de papier.
5. Coupez le papier avec le coupe-papier manuel.

## Introduction du feuillet

Lors de l'impression sur feuillet, suivez les étapes ci-dessous pour introduire le papier (voir illustration **L**).

Si votre imprimante est équipée d'un lecteur MICR, la lecture MICR est disponible en introduisant le papier chèque de sorte que les caractères MICR sur le papier soient du bon côté.

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Introduisez le papier avec la face vers le haut et le bord droit du papier contre le côté droit du guide de papier, puis introduisez-le jusqu'au fond.
3. Introduisez le papier droit jusqu'à ce que le bord supérieur du papier touche la butée.
4. Lorsque l'imprimante commence à alimenter le papier, relâchez-le immédiatement.
5. Tirez le papier éjecté droit hors de l'imprimante.

## Introduction de l'endos

Si votre imprimante est modèle endos, introduisez le papier de la même manière que pour le feuillet normal (voir "Introduction du feuillet.") ou suivez les étapes ci-dessous (voir illustration **M**).

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Introduisez le papier avec le bord droit du papier contre le côté droit du guide de papier au sommet de l'imprimante, puis introduisez-le jusqu'au fond.
3. Introduisez le papier droit vers le bas jusqu'à ce que le bord inférieur du papier touche la butée.

4. Lorsque l'imprimante commence à alimenter le papier, relâchez-le immédiatement.
5. Tirez le papier éjecté droit hors de l'imprimante.

---

## Test d'impression

Après la configuration de l'imprimante ou lorsque l'imprimante ne fonctionne pas correctement, vous pouvez contrôler le fonctionnement de l'imprimante avec le test d'impression. Si l'imprimante imprime les dessins en suivant les étapes ci-dessous, elle fonctionne normalement.

### Test d'impression sur rouleau de papier

Assurez-vous que tous les capots sont fermés et mettez l'imprimante sous tension en appuyant sur le bouton d'avance papier (Feed). Après l'impression de l'état de l'imprimante et lorsque le voyant de papier (Paper) clignote, appuyez à nouveau sur le bouton d'avance papier (Feed) pour redémarrer le test d'impression.

### Test d'impression sur feuillet

Assurez-vous que tous les capots sont fermés et mettez l'imprimante sous tension en appuyant sur le bouton de libération (Release). Une fois que le voyant de feuillet (Slip) clignote, introduisez le feuillet. Si votre imprimante est équipée de l'imprimante d'endos, l'imprimante imprime sur les deux faces du papier.

Les deux types de test d'impression sont terminés lorsque « \*\*\* completed\*\*\* » (terminé) est imprimé.

---

## Nettoyage

### Nettoyage du boîtier de l'imprimante

Assurez-vous de mettre l'imprimante hors tension et essuyez la saleté qui recouvre le boîtier de l'imprimante avec un chiffon sec ou humide.

#### **ATTENTION :**

*Ne nettoyez jamais le produit avec de l'alcool, du benzène, du diluant ou tout autre solvant de ce type. Cela pourrait endommager ou casser les éléments composés de plastique ou de caoutchouc.*

### Nettoyage de la tête thermique

Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les 3 mois généralement) afin de maintenir la qualité d'impression des reçus.

#### **ATTENTION :**

*La tête thermique peut être très chaude après l'impression. Veillez à ne pas la toucher et à la laisser refroidir avant de la nettoyer.*

*Évitez de la manipuler avec vos doigts ou un objet dur afin de ne pas l'endommager.*

Mettez l'imprimante hors tension, ouvrez le couvercle du rouleau de papier et nettoyez les éléments thermiques de la tête d'impression avec un coton-tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique) (voir illustration **N**).

## Nettoyage de la tête MICR

Si votre imprimante est équipée d'un lecteur MICR, elle ne peut plus lire les caractères MICR correctement si la tête MICR est sale.

Une fois par an environ, nettoyez la tête MICR avec la feuille de nettoyage suivante ou une feuille équivalente du commerce :

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"

### **ATTENTION :**

*Assurez-vous de ne pas utiliser de feuille de nettoyage adhésive.*

*Assurez-vous que la feuille de nettoyage est introduite avec le côté correct vers le haut et dans la bonne direction.*

*Utilisez la feuille de nettoyage une seule fois, puis jetez-la ensuite.*

1. Assurez-vous que le rouleau de papier est installé correctement et que l'imprimante est hors tension.
2. Ouvrez le couvercle du rouleau de papier.
3. Maintenez le bouton de libération (Release) enfoncé et remettez l'imprimante sous tension.
4. Appuyez 7 fois sur le bouton de libération (Release), puis refermez le couvercle du rouleau de papier.
5. Une fois que l'imprimante a imprimé « \*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check. » sur le rouleau de papier et que le voyant de feuillet (Slip) clignote, introduisez la feuille de nettoyage comme un feuillet standard.
6. Tirez le papier éjecté droit hors de l'imprimante.
7. Mettez l'imprimante hors tension pour sortir du mode de nettoyage.

---

## Dépannage

---

### Le voyant d'erreur (Error) est allumé ou clignote

---

- L'impression s'arrête si la tête surchauffe puis reprend une fois que celle-ci a refroidi.
- Assurez-vous que tous les couvercles sont bien fermés.
- La lame du coupe-papier automatique peut être bloquée. Si le blocage est léger, la lame du coupe-papier automatique revient automatiquement dans la position correcte. Dans le cas contraire, déplacez-la dans la position correcte en suivant les indications de la section "Le couvercle du rouleau de papier ne s'ouvre pas (la lame du coupe-papier automatique est bloquée)."
- Si un bourrage papier se produit, éliminez-le en suivant les indications de la section "En cas de bourrage papier."
- Mettez l'imprimante hors tension, patientez 10 secondes, puis remettez-la sous tension.

---

## **Le couvercle du rouleau de papier ne s'ouvre pas (la lame du coupe-papier automatique est bloquée)**

---

Suivez les étapes ci-dessous pour faire revenir la lame du coupe-papier automatique dans la position correcte.

1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Tirez le levier à gauche de l'unité de réception pour ouvrir l'unité de réception (voir illustration **I**).
3. Tournez le bouton de la lame du coupe-papier automatique dans la direction de la flèche jusqu'à voir une broche dans l'ouverture du cadre, comme indiqué sur l'illustration **O**.

---

## **En cas de bourrage papier**

---



### **ATTENTION :**

*Ne touchez pas la tête thermique car elle peut être très chaude après une impression. Laissez-la refroidir avant de retirer le papier coincé.*

### **Lorsque le rouleau de papier est coincé**

1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Ouvrez le capot du rouleau de papier en utilisant les onglets sur les deux côtés du capot du rouleau de papier.
3. Retirez le papier coincé.

### **Lorsque le feuillet est coincé**

1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Ouvrez le capot avant en utilisant les onglets sur les deux côtés du capot avant (voir illustration **F**).
3. Ouvrez le chariot avant en utilisant le levier à droite de l'unité du chariot avant (voir illustration **P**).
4. Retirez le papier coincé.

# Português

## Modelos e funções referidos

Este manual aplica-se aos seguintes modelos do TM-H6000IV. Se a impressora estiver equipada com um leitor MICR (opção instalada de origem), isso significa que pode ler caracteres MICR.

- ❑ Modelo padrão: é possível fazer impressões na superfície do papel em rolo/recibo.  
Os modelos com impressoras fiscais (opção instalada de origem) podem também ser impressos no verso do papel de recibo.
- ❑ Modelo de validação: é possível fazer impressões na superfície do papel em rolo/recibo/validação.

## Ilustrações

Todas as ilustrações encontram-se no início deste manual. O aspecto das ilustrações pode ser diferente na sua impressora, consoante o modelo. Consulte a lista indicada abaixo para saber qual é o significado dos números nas ilustrações.

- |                               |                                      |                    |
|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------|
| 1. Tampa do papel em rolo     | 8. Conector da interface série       | 15. Conector USB   |
| 2. Unidade de recepção        | 9. Conector Ethernet                 | 16. Gancho do cabo |
| 3. Tampa dianteira            | 10. Conector da interface paralela   | 17. Cabeça térmica |
| 4. Interruptor de alimentação | 11. Conector USB Plus Power          | 18. Botão          |
| 5. Cortador manual            | 12. Conector do visor do cliente     | 19. Pino           |
| 6. Tampa do conector          | 13. Conector de fixação da gaveta    |                    |
| 7. Pannel de controlo         | 14. Conector da fonte de alimentação |                    |

## Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/ segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, terrestre, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias na sua construção de forma a serem mantidas a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

## Importante

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation. Não é assumida qualquer responsabilidade de patentes a respeito da utilização das informações contidas neste manual. Apesar de terem sido tomadas todas as precauções na preparação deste manual, a Seiko Epson Corporation não assume qualquer responsabilidade por erros ou omissões. Nem é assumida também qualquer responsabilidade de danos resultantes da utilização das informações contidas neste manual.

Nem a Seiko Epson Corporation ou as suas filiais deverão assumir qualquer responsabilidade pelo comprador ou terceiros deste produto por danos, perdas, custos, ou despesas incorridos pelo comprador ou terceiros resultantes de: acidente, má utilização, ou utilização abusiva deste produto ou modificações não autorizadas, reparações, ou alterações deste produto, ou (excluindo os Estados Unidos) falha por não cumprir estritamente com as instruções de funcionamento e manutenção da Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Seiko Epson Corporation.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

**AVISO:** O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Copyright © 2010, pela Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

## IMPORTANTE

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

### **Objectivo deste manual**

Este manual fornece informações que descrevem operações básicas aos operadores do TM-H6000IV de modo a permitir uma utilização correcta e segura da impressora.

### **Informações de Segurança Importantes**

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

### **Significado dos Símbolos**

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

#### **ATENÇÃO:**

*Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.*

#### **IMPORTANTE:**

*Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.*

#### **Nota:**

*As notas incluem informações importantes e úteis sobre o funcionamento do equipamento.*

### **Precauções de segurança**

#### **ATENÇÃO:**

*Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o seu vendedor ou o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson.*

*Nunca tente reparar este produto sozinho. O trabalho de reparação inadequado pode ser perigoso.*

*Nunca desmonte ou modifique este produto. Alterar este produto pode resultar em danos ou incêndio.*

*Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação indicada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.*

*Não deixe cair objectos estranhos dentro do equipamento. A queda de objectos estranhos pode provocar um incêndio.*

*Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson. Se continuar a utilizar o equipamento poderá provocar um incêndio.*

*Não utilize aspersores de aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto. Pois isto pode causar incêndio.*

### **IMPORTANTE:**

*Não ligue os cabos segundo outras instruções a não ser as mencionadas neste manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.*

*Certifique-se de que coloca este equipamento sobre uma superfície firme, estável e plana. O produto pode partir ou causar danos se cair.*

*Evite locais sujeitos a níveis de humidade elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento e provocar um incêndio.*

*Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.*

*Tome cuidado para não ferir os seus dedos no cortador manual*

- *Quando remover papel impresso*
- *Quando executar outras actividades como carga / substituição de papel em rolo*

*Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.*

*Não ligue uma linha telefónica ao conector de fixação -da gaveta ou ao conector do módulo de visualização, caso contrário a impressora ou a linha telefónica podem ficar danificadas.*

## **Etiqueta de aviso**

A etiqueta de aviso no produto indica as seguintes precauções.

### **IMPORTANTE:**

*Não toque na cabeça térmica, uma vez que pode ficar muito quente após a impressão.*

---

## **Notas relacionadas com a utilização**

- Instale a impressora na horizontal.
- Certifique-se de que cabos e objectos estranhos não ficam presos dentro da impressora.
- Não abra as tampas durante as tarefas de impressão ou corte impacto.
- Certifique-se de que a impressora não está sujeita a qualquer impacto ou vibração.
- Não coloque qualquer alimento ou bebida sobre a tampa da impressora.
- Para impedir que o papel fique encravado, não obstrua a saída do papel nem puxe o papel que está a ser impresso.

---

## **Download de Drivers, Utilitários e Manuais**

Estão disponíveis mais informações sobre o produto no TM-H6000IV Manual de referência técnica.

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no écran.



Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:  
<http://www.epson-pos.com/>

---

## **Nomes das peças**

Para saber quais são os nomes das peças da impressora, consulte a ilustração **A**.

### **Painel de controlo**

#### **Indicador luminoso de ligação**

É ligado quando a impressora está ligada.

#### **Indicador luminoso de erro (Error)**

É ligado quando a impressora aparece offline após um erro, tal como falta de papel ou tampa do papel de rolo aberta. Aparece como Desligado quando a impressora funciona normalmente. Fica intermitente quando ocorre um erro.

#### **Indicador luminoso do papel (Paper)**

É ligado quando o papel em rolo está prestes a terminar.  
Fica intermitente enquanto aguarda o teste de impressão do rolo em papel.

#### **Indicador luminoso de recibo (Slip)**

É ligado quando a impressora está no modo de papel de recibo. Aparece como Desligado quando a impressora está no modo de papel em rolo. Fica intermitente quando a impressora aguarda pela inserção/remoção do papel de recibo.

#### **Tecla de alimentação (Feed)**

Esta tecla permite inserir o papel.

#### **Botão de libertação (Release)**

Este botão permite libertar o papel encravado.

---

## **Interruptor de alimentação e tampa do interruptor de alimentação**

Utilize o interruptor de alimentação na parte da frente da impressora para ligá-la ou desligá-la.

A tampa protegida do interruptor de alimentação assegura que tal interruptor não será premido acidentalmente. Para colocar a tampa, consulte a ilustração **C**.

Pode ligar ou desligar o interruptor de alimentação inserindo um objecto de ponta afiada nos orifícios da tampa do interruptor de alimentação.

Para desmontar a tampa, utilize também um objecto de ponta afiada.

#### **ATENÇÃO:**

*Se ocorrer um acidente quando a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação. Se não o fizer, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*

---

## **Configuração da impressora**

#### **Nota:**

*No que respeita a modelos com o leitor MICR, não coloque a impressora perto de quaisquer campos magnéticos para impedir a diminuição da velocidade de reconhecimento de MICR. Em especial, se instalar a impressora perto do dispositivo de visualização, verifique a velocidade de reconhecimento do leitor MICR.*

De forma a configurar a impressora, siga os passos abaixo:

1. Desembalagem (Ver “Desembalagem” na página 50.)
2. Ligação dos cabos (Ver “Ligação dos cabos” na página 50.)
3. Colocar a tampa do conector (Ver “Colocar e remover a tampa do conector” na página 50.)
4. Instalação do cartucho de fita (Ver “Instalar e substituir o cartucho de fita” na página 51.)
5. Instalação do papel em rolo (Ver “Instalar e substituir o papel em rolo” na página 52.)
6. Verificação de funcionamento com o teste de impressão (Ver “Impressão de teste” na página 52.)

## **Desembalagem**

Verifique se foram fornecidos os seguintes itens. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Impressora                         | <input type="checkbox"/> Papel do rolo térmico                  |
| <input type="checkbox"/> Cartucho de fita (ERC-32)          | (para verificação de funcionamento)                             |
| <input type="checkbox"/> Tampa do conector                  | <input type="checkbox"/> Cartucho de fita (ERC-43) <sup>1</sup> |
| <input type="checkbox"/> Transformador CA <sup>2</sup>      | <input type="checkbox"/> Tampa do interruptor de alimentação    |
| <input type="checkbox"/> Manual do utilizador (este manual) | <input type="checkbox"/> Cabo CA <sup>2</sup>                   |

\*1: Apenas para modelos com impressoras fiscais

\*2: Pode não estar incluído, depende do modelo da impressora.

## **Ligação dos cabos**



### **IMPORTANTE:**

Para uma interface série, utilize um cabo de modem nulo.

Para uma interface paralela, utilize um cabo IEEE 1284.

Para uma interface USB, não ligue a impressora antes de instalar o controlador da impressora.



### **Nota:**

As interfaces disponíveis variam de acordo com o modelo da impressora. Para obter informações sobre as posições e formas dos conectores, consulte a ilustração **B**.

O visor do cliente está apenas disponível se utilizar uma interface série ou USB, que se encontra na posição indicada como **15** na ilustração **B**.

1. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está desligado.
2. Ligue o cabo de alimentação à impressora.
3. Ligue cada interface à impressora. Quando utilizar a interface USB, fixe o cabo USB com o gancho do cabo para impedir que o cabo USB se solte. (Consulte a ilustração **D**.)
4. Ligue o cabo de interface ao computador.
5. Insira a ficha do cabo de alimentação numa tomada.

## **Colocar e remover a tampa do conector**

Para colocar a tampa do conector incluído, siga os passos indicados abaixo.

1. Alinhe as 2 saliências na parte superior da tampa do conector (indicadas como **a** na ilustração **E**) com furos na parte de trás da impressora.
2. Empurre a tampa do conector para a frente, de modo que as saliências na parte inferior da impressora (indicadas como **b** na ilustração **E**) fiquem ajustadas correctamente em ambos os lados da tampa do conector.

Para remover a tampa do conector, empurre ambos os lados da tampa para dentro para remover os furos em ambos os lados da tampa à partir das saliências na parte inferior da impressora (indicadas como **b** na ilustração **E**).

---

## **Instalar e substituir o cartucho de fita**



### **Nota:**

Utilize o cartucho de fita EPSON ERC-32.

1. Ligue a impressora.
2. Abra a tampa dianteira utilizando as patilhas em ambos os lados da tampa dianteira. (Consulte a ilustração **F**.)
3. Retire o cartucho de fita usada, caso haja algum.
4. Rode ligeiramente o botão no cartucho de fita na direcção da seta assinalada no cartucho para remover qualquer folga na fita. (Consulte a ilustração **G**.)



### **IMPORTANTE:**

Quando rodar o botão, tenha em conta a direcção da seta assinalada no cartucho de fita. Se o rodar na direcção oposta, o cartucho pode ficar danificado.

5. Insira um novo cartucho de fita até ficar encaixado. (Consulte a ilustração **H**.)
6. Rode o botão novamente no cartucho na direcção assinalada para retirar qualquer folga na fita.
7. Feche a tampa dianteira.

## **Instalar e substituir o cartucho de fita para impressão fiscal**

Se a sua impressora estiver equipada com uma impressora fiscal, isso significa que a impressão em papel de recibo está disponível.

Siga os passos indicados abaixo para instalar/substituir o cartucho de fita para a impressora fiscal.



### **Nota:**

Utilize o cartucho de fita EPSON ERC-43 para a impressora fiscal.

1. Ligue a impressora.
2. Puxe a alavanca no lado esquerdo da unidade de recepção para abrir a respectiva unidade. (Consulte a ilustração **I**.)
3. Siga os passos 3 a 6 em “Instalar e substituir o cartucho de fita” na página 51 para instalar o cartucho de fita. (Consulte a ilustração **J**.)
4. Feche a unidade de recepção.

---

## **Colocar papel**



### **IMPORTANTE:**

Certifique-se de que utiliza o papel em rolo especificado.

Não insira qualquer papel que tenha clips ou agrafos. Isto pode causar encravamento de papel e danos.

Certifique-se de que o papel de recibo/validação está plano, não está encaracolado e não tem dobras ou vincos.

 **Nota:**

Utilize cheques pessoais de 12 cm {4,7"} de comprimento ou superior.

## **Instalar e substituir o papel em rolo**

Siga os passos abaixo para instalar/substituir o papel em rolo. (Consulte a ilustração **K**.)

1. Ligue a impressora.
2. Abra a tampa de papel em rolo utilizando as patilhas em ambos os lados da tampa do papel em rolo.
3. Retire o papel em rolo usado, caso esteja instalado algum e insira o papel em rolo na direcção correcta.
4. Puxe um pouco de papel e feche a tampa do papel em rolo.
5. Rasgue o papel com o cortador manual.

## **Inserir papel de recibo**

Quando imprimir em papel de recibo, siga os passos indicados abaixo para inserir o papel. (Consulte a ilustração **L**.)

Se a sua impressora estiver equipada com um leitor MICR, a leitura MICR fica disponível se inserir o papel de verificação para que os caracteres MICR fiquem no lado direito.

1. Ligue a impressora.
2. Insira o papel virado para cima com a extremidade direita do papel contra o lado direito da guia do papel e insira o máximo possível.
3. Insira o papel totalmente até a extremidade superior do papel tocar no batente.
4. Quando a impressora começar a puxar o papel, liberte-o imediatamente.
5. Puxe o papel ejectado totalmente para fora da impressora.

## **Inserir papel de validação**

Se a sua impressora for um modelo de validação, insira o papel do mesmo modo do que um papel de recibo normal (Consulte "Inserir papel de recibo.") ou siga os passos indicados abaixo. (Consulte a ilustração **M**.)

1. Ligue a impressora.
2. Insira o papel com a extremidade direita do papel contra o lado direito da guia do papel na tampa da impressora e insira-o o máximo possível.
3. Insira o papel totalmente para baixo até a extremidade inferior do papel tocar no batente.
4. Quando a impressora começar a puxar o papel, liberte-o imediatamente.
5. Puxe o papel ejectado totalmente para fora da impressora.

## **Impressão de teste**

Depois de configurar a impressora, ou se esta não funcionar correctamente, pode verificar o funcionamento da impressora, ou se através de uma impressão de teste. Se a impressora efectuar uma impressão em padrão de acordo com os passos indicados abaixo, isso significa que a impressora está a funcionar normalmente.

### **Impressão de teste em papel de rolo**

Certifique-se de que todas as tampas estão fechadas e enquanto prime o tecla de alimentação (Feed) ligue a impressora. Depois da impressora imprimir o respectivo estado e o indicador luminoso do papel (Paper) ficar intermitente, prima o tecla de alimentação (Feed) novamente para reiniciar a impressão de teste.

### **Impressão de teste em papel de recibo**

Certifique-se de que todas as tampas estão fechadas e enquanto prime o botão de libertação (Release) ligue a impressora. Depois do indicador luminoso de recibo (Slip) ficar intermitente, insira o papel de recibo. Se a sua impressora estiver equipada com o sistema de impressão fiscal, a impressora imprime em ambos os lados do papel.

Ambos os tipos de impressão de teste são concluídos quando aparece a impressão "\*\*\* completed\*\*\*".

## **Limpeza**

### **Limpar a tampa da impressora**

Certifique-se de que desliga a impressora, e que limpa o pó da caixa da impressora com um pano seco ou húmido.



#### **IMPORTANTE:**

*Nunca limpe o produto com álcool, benzina, diluente, ou outros solventes semelhantes. Se o fizer, pode danificar ou partir as peças feitas em plástico e borracha.*

### **Limpeza da cabeça térmica**

Para manter a boa qualidade da impressão, a Epson aconselha a limpar periodicamente a cabeça térmica (de três em três meses).



#### **IMPORTANTE:**

*A cabeça térmica pode ficar muito quente após a impressão. Tenha o cuidado de não lhe tocar e de a deixar arrefecer antes da limpeza.*

*Não danifique a cabeça térmica tocando-lhe com os dedos ou com um objecto duro.*

Desligue a impressora, abra a tampa do papel em rolo e limpe os elementos térmicos da cabeça térmica com um cotonete humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA). (Consulte a ilustração **N**.)

### **Limpeza da cabeça MICR**

Se a sua impressora estiver equipada com um leitor MICR e a cabeça MICR ficar suja, a impressora não consegue ler os caracteres MICR normalmente.

Deve limpar anualmente a cabeça MICR com a seguinte folha de limpeza, disponível no mercado, ou uma que se assemelhe:

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"



### **IMPORTANTE:**

*Certifique-se de que não utiliza uma folha de limpeza adesiva.*

*Certifique-se de que a folha de limpeza é inserida com o lado correcto virado para cima e na direcção correcta.*

*Utilize a folha de limpeza apenas uma vez e depois deite-a fora.*

1. Certifique-se de que todo o rolo em papel é instalado correctamente e que a impressora está desligada.
2. Abra a tampa do papel em rolo.
3. Enquanto mantém premido o botão de libertação (Release), volte a ligar o botão de alimentação.
4. Prima o botão de libertação (Release) 7 vezes e depois feche a tampa do papel em rolo.
5. Depois da impressora imprimir "\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check." no papel em rolo e o indicador luminoso de recibo (Slip) ficar intermitente, insira a folha de limpeza como se fosse o papel de recibo comum.
6. Puxe o papel ejectado totalmente para fora da impressora.
7. Desligue a impressora para sair do modo de limpeza.

---

## **Resolução de problemas**

---

### **O indicador luminoso de erro (Error) está ligado ou intermitente**

---

- A impressão pára se a cabeça sobreaquecer e prossegue automaticamente quando arrefecer.
- Certifique-se de que todas as tampas estão fechadas correctamente.
- A lâmina de corte automático deve estar bloqueada. Se ocorrer um ligeiro bloqueio, a lâmina de corte automático volta para a posição correcta. Caso contrário, coloque-o na posição de acordo com "A tampa do papel em rolo não abre (a lâmina de corte automático está bloqueada)."
- Se ocorrer um encravamento de papel, retire o papel encravado e proceda de acordo com "O papel fica encravado."
- Desligue a impressora e, após 10 segundos, volte a ligá-la.

---

### **A tampa do papel em rolo não abre (a lâmina de corte automático está bloqueada)**

---

Siga os passos indicados abaixo para colocar a lâmina de corte automático na posição correcta.

1. Desligue a impressora.
2. Puxe a alavanca no lado esquerdo da unidade de recepção para abrir a respectiva unidade. (Consulte a ilustração I.)
3. Rode o botão da lâmina de corte automático na direcção da seta até aparecer um pino na abertura da estrutura, tal como indicado na ilustração O.

---

## O papel fica encravado

---



### **IMPORTANTE:**

*Não toque na cabeça térmica, uma vez que pode ficar muito quente após a impressão. Deixe-a arrefecer antes de remover o papel encravado.*

### **Se o papel em rolo ficar encravado**

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa de papel em rolo utilizando as patilhas em ambos os lados da tampa do papel em rolo.
3. Retire o papel encravado.

### **Se o papel de recibo ficar encravado**

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa dianteira utilizando as patilhas em ambos os lados da tampa dianteira. (Consulte a ilustração **F**.)
3. Abra a unidade de transporte dianteira premindo a alavanca no lado direito da unidade de transporte dianteira. (Consulte a ilustração **P**.)
4. Retire o papel encravado.

## Modelos previstos y funciones

Este manual se aplica a los siguientes modelos de TM-H6000IV. Si su impresora está equipada con un lector MICR (opción instalada de fábrica), podrá leer los caracteres MICR.

- ❑ Modelo estándar: puede imprimir en el anverso de hojas sueltas de papel/papel en rollo  
Los modelos con impresoras de respaldo (opción instalada de fábrica) también pueden imprimir en el dorso de las hojas sueltas de papel.
- ❑ Modelo de validación: puede imprimir en el anverso de hojas sueltas de papel/papel en rollo/de validación.

## Ilustraciones

Todas las ilustraciones constan en el principio del presente manual. Podrán ser distintas a su impresora en cuanto al aspecto, en función del modelo de su impresora. Véase la lista indicada a continuación para descubrir el significado de los números de las ilustraciones.

- |                                |                                     |                      |
|--------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Tapa del papel de rollo     | 8. Interfaz de serie conector       | 15. Conector USB     |
| 2. Unidad de recepción         | 9. Conector Ethernet                | 16. Gancho del cable |
| 3. Cubierta frontal            | 10. Interfaz paralela conector      | 17. Cabezal térmico  |
| 4. Interruptor de alimentación | 11. Conector USB Plus Power         | 18. Tuerca           |
| 5. Cortador manual             | 12. Pantalla de cliente conector    | 19. Clavija          |
| 6. Tapa del conector           | 13. Salida del cajón conector       |                      |
| 7. Panel de control            | 14. Fuente de alimentación conector |                      |

## Restricciones de uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren alta fiabilidad/seguridad, tales como los dispositivos de transporte relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; los dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos y las redundancias de su diseño a la hora de utilizar el producto para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no fue diseñado para ser utilizado en aplicaciones que requieren fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, los equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto tras haber realizado una evaluación completa.

## Cuidado

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto consumible que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

**AVISO:** El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

## ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radio interferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.



---

## Objeto del presente manual

Este manual ofrece información que describe las funciones básicas de los operadores de TM-H6000IV para facilitar un uso correcto y seguro de la impresora.

---

## Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

### Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente las siguientes indicaciones antes de utilizar el producto.

 **ADVERTENCIA:**

*Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.*

 **CUIDADO:**

*Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.*

 **Nota:**

*Las notas incluyen información importante y consejos útiles sobre el funcionamiento de su equipo.*

### Precauciones de Seguridad

 **ADVERTENCIA:**

*Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.*

*Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.*

*Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.*

*Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.*

*No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo. Esto podría provocar un incendio.*

*Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.*

*No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.*

 **CUIDADO:**

*No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.*

Asegúrese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable y horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae. No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones. Tenga cuidado de no lastimarse los dedos con el cortador manual

- Al retirar papeles impresos
- Al realizar cualquier otra operación, como la carga/la sustitución del rollo de papel

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar durante un largo periodo de tiempo.

No conecte una línea telefónica al conector de la salida del cajón- ni al conector del módulo de la pantalla, ya que de lo contrario, podrá dañar la línea telefónica y la impresora.

## Etiqueta de advertencia

La etiqueta de advertencia en el producto indica la siguiente precaución.



### **CUIDADO:**

No toque el cabezal término, ya que podrá alcanzar temperaturas muy altas tras la impresión.

## Notas de uso

- Instale la impresora de forma horizontal.
- Compruebe que no se queden atrapados cables y objetos extranjeros en la impresora.
- No abra las cubiertas durante la impresión o el corte automático.
- Compruebe que la impresora no está sujeta a ningún impacto o vibración.
- No ponga ninguna comida o bebida sobre la carcasa de la impresora.
- Para evitar un atasco de papel, no obstaculice ni tapone la salida de papel, y no tire del papel que esté siendo expulsado.

## Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales

Podrá descubrir más información sobre el producto en la TM-H6000IV Guía de referencia técnica.

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet: <http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet: <http://www.epson-pos.com/>

## Nombres de piezas

Para más información sobre los nombres de piezas, véase la ilustración **A**.

## **Panel de control**



### **Indicador (alimentación)**

Encendido cuando la impresora está encendida.

### **Indicador de Error (Error)**

Encendido cuando la impresora está apagada tras un error, como la apertura de la cubierta del papel de rollo o de la salida del papel. Apagado cuando la impresora funciona con normalidad. Pestaña cuando se registra un error.

### **Indicador de papel (Paper)**

Encendido cuando el papel de rollo restante ha llegado casi al final.  
Pestaña cuando está esperando la impresión de prueba en el papel de rollo.

### **Indicador de hojas sueltas (Slip)**

Encendido cuando la impresora se encuentra en el modo de hojas sueltas de papel.  
Apagado cuando la impresora se encuentra en el modo de papel de rollo. Pestaña cuando la impresora está esperando la introducción o la retirada de las hojas sueltas de papel.

### **Botón de alimentación de papel (Feed)**

Con este botón se alimenta papel.

### **Botón de liberación (Release)**

Este botón libera el papel retenido.

---

## **Interruptor de alimentación y cubierta del interruptor de alimentación**

Utilice el interruptor de alimentación de la parte frontal de la impresora para encender y apagar la impresora.

La tapa del interruptor de alimentación adjunta, evita que se pulse accidentalmente el interruptor de alimentación. Para instalar la tapa, véase la ilustración **C**.

Puede encender y apagar el interruptor de alimentación introduciendo un objeto puntiagudo en los orificios de la tapa del interruptor de alimentación.  
Use también un objeto puntiagudo para desmontar la tapa.



### **ADVERTENCIA:**

*Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio o un cortocircuito.*

---

## **Configuración de la impresora**



### **Nota:**

*Para los modelos con el lector MICR, no coloque la impresora junto a campos magnéticos para evitar reducir el índice de reconocimiento de MICR. Especialmente, cuando instale la impresora junto al dispositivo de pantalla, compruebe el índice de reconocimiento del lector MICR.*

Para configurar la impresora, siga los siguientes pasos.

1. Desembalaje (Véase “Desembalaje” en la página 60.)
2. Conexión de los cables (Véase “Conexión de los cables” en la página 60.)

3. Instalación de la tapa del conector (Véase “Instalación y retirada de la tapa del conector” en la página 60.)
4. Instalación del cartucho de cintas (Véase “Instalación y sustitución del cartucho de cintas” en la página 61.)
5. Instalación del papel de rollo (Véase “Instalación y sustitución del papel de rollo” en la página 62.)
6. Comprobación del funcionamiento con la impresión de prueba (Véase “Impresión de prueba” en la página 63.)

## **Desembalaje**

Compruebe si se han incluido los siguientes artículos. Si algún artículo está dañado, póngase en contacto con su distribuidor.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Impresora                              | <input type="checkbox"/> Papel de rollo térmico                    |
| <input type="checkbox"/> Cartucho de cintas (ERC-32)            | (para la comprobación del funcionamiento)                          |
| <input type="checkbox"/> Tapa del conector                      | <input type="checkbox"/> Cartucho de cintas (ERC-43) <sup>*1</sup> |
| <input type="checkbox"/> Adaptador de CA <sup>*2</sup>          | <input type="checkbox"/> Tapa del interruptor de alimentación      |
| <input type="checkbox"/> Manual de usuario (el presente manual) | <input type="checkbox"/> Cable de CA <sup>*2</sup>                 |

\*1: Sólo para los modelos con impresoras de respaldo

\*2: Podrían no venir incluidos según el modelo de la impresora.

## **Conexión de los cables**

### **CUIDADO:**

Para una interfaz en serie, use un cable de módem nulo.

Para una interfaz en paralelo, use un cable IEEE 1284.

Para una interfaz USB, no encienda la impresora antes de instalar el piloto de la impresora.

### **Nota:**

Las interfaces disponibles varían según el modelo de la impresora. Para más información sobre las posiciones y las formas de los conectores, véase la ilustración **B**.

La pantalla del cliente tan sólo se encuentra disponible cuando se usa una interfaz en serie o una interfaz USB ubicada en la posición indicada **B** en la ilustración **15**.

1. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está apagado.
2. Conecte el cable de alimentación a la impresora.
3. Conecte el cable de cada interfaz a la impresora. Cuando utilice la interfaz USB, fije el cable USB con el gancho del cable para evitar que el cable USB se salga. (Véase la ilustración **D**.)
4. Conecte el cable de interfaz al ordenador.
5. Introduzca el cable eléctrico en un enchufe.

## **Instalación y retirada de la tapa del conector**

Para instalar la tapa incluida del conector, siga los pasos indicados a continuación.

1. Alinee las 2 proyecciones de la parte superior de la tapa del conector (indicadas con la letra **a** en la ilustración **E**) con los orificios de la parte posterior de la impresora.

2. Empuje la tapa del conector hacia delante para que las proyecciones ubicadas en la parte inferior de la impresora (indicadas con la letra **b** en la ilustración **E**) se ajusten adecuadamente con los orificios a ambos lados de la tapa del conector.

Para retirar la tapa del conector, empuje ambos lados de la tapa hacia dentro para retirar los orificios de ambos lados de la tapa de las proyecciones ubicadas en la parte inferior de la impresora (indicado con la letra **b** en la ilustración **E**).

## **Instalación y sustitución del cartucho de cintas**

 **Nota:**

Utilice el cartucho de cintas EPSON ERC-32.

1. Encienda la impresora.
2. Abra la tapa frontal utilizando las pestañas ubicadas a ambos lados de la tapa frontal. (Véase la ilustración **F**)
3. Retire el cartucho de cinta utilizado, si hubiese uno.
4. Gire la tuerca del cartucho de cintas ligeramente en la dirección de la flecha indicada en el cartucho para retirar cualquier aflojamiento de la cinta. (Véase la ilustración **G**.)

 **CUIDADO:**

*Compruebe que observa la dirección de la flecha indicada en el cartucho de cintas al girar la tuerca. Si la gira en dirección contraria, podrá dañar el cartucho.*

5. Introduzca un nuevo cartucho de cintas hasta que se coloque en su sitio. (Véase la ilustración **H**.)
6. Gire la tuerca del cartucho en la dirección indicada de nuevo para retirar cualquier aflojamiento de la cinta.
7. Cierre la cubierta frontal.

## **Instalación y sustitución del cartucho de cintas para la impresora de respaldo**

Si su impresora está equipada con una impresora de respaldo, la impresión de respaldo en hojas sueltas se encuentra disponible.

Siga las etapas indicadas a continuación para instalar o sustituir el cartucho de cintas de la impresora de respaldo.

 **Nota:**

Utilice el cartucho de cintas EPSON ERC-43 para la impresora de respaldo.

1. Encienda la impresora.
2. Tire de la palanca ubicada a la izquierda de la unidad de recepción para abrir la unidad de recepción. (Véase la ilustración **I**.)
3. Siga las etapas 3 a 6 de "Instalación y sustitución del cartucho de cintas" en la página 61 para instalar el cartucho de cintas. (Véase la ilustración **J**.)
4. Cierre la unidad de recepción.

## **Carga del papel**

### **CUIDADADO:**

Asegúrese de usar el papel de rollo indicado.

No introduzca ningún papel con clips o grapas. Esto podría provocar atascos de papel y producir daños.

Compruebe que el papel de validación/hojas sueltas es plano, carece de pliegues, ondulados o arrugados.

### **Nota:**

Utilice controles personales de 12 cm {4.7"} de largo o más.

## **Instalación y sustitución del papel de rollo**

Siga los siguientes pasos para instalar o sustituir el papel de rollo. (Véase la ilustración **K**)

1. Encienda la impresora.
2. Abra la tapa frontal utilizando las pestañas ubicadas a ambos lados de la tapa de papel de rollo.
3. Retire el tubo de papel de rollo utilizado, en su caso, e introduzca el papel de rollo en la dirección adecuada.
4. Saque algún papel y cierre la tapa del papel de rollo.
5. Corte el papel con el cortador manual.

## **Introducción de hojas sueltas**

Cuando imprima en hojas sueltas, siga las etapas indicadas a continuación para introducir el papel. (Véase la ilustración **L**)

Si su impresora está equipada con un lector MICR, la lectura MICR estará disponible introduciendo el papel de comprobación de forma que los caracteres MICR en el papel se encuentren en el lado derecho.

1. Encienda la impresora.
2. Introduzca el papel boca arriba con el borde derecho del papel frente al borde derecho de la guía del papel e introdúzcalo gradualmente.
3. Introduzca el papel de forma recta hasta que el borde superior del papel toque el tope.
4. Cuando la impresora empiece a alimentar el papel, suéltelo de inmediato.
5. Tire del papel expulsado hacia arriba de la impresora.

## **Introducción de papel de validación**

Si su impresora es un modelo de validación, introduzca el papel del mismo modo que las hojas sueltas (Véase "Introducción de hojas sueltas") o siga las etapas indicadas a continuación. (Véase la ilustración **M**)

1. Encienda la impresora.
2. Introduzca el papel con el borde derecho del papel frente al borde derecho de la guía del papel en la parte superior de la impresora e introdúzcalo gradualmente.
3. Introduzca el papel de forma recta hacia abajo hasta que el borde inferior del papel toque el tope.
4. Cuando la impresora empiece a alimentar el papel, suéltelo de inmediato.
5. Tire del papel expulsado hacia arriba de la impresora.

---

## **Impresión de prueba**

Tras la configuración de la impresora o cuando la impresora no funcione correctamente, podrá comprobar su funcionamiento realizando una impresión de prueba. Si la impresora realiza un modelo de impresión conforme a las etapas indicadas a continuación, la impresora estará funcionando con normalidad.

### **Impresión de prueba en papel de rollo**

Compruebe que todas las tapas están cerradas y mientras pulsa el botón de alimentación de papel (Feed), encienda la impresora. Una vez que la impresora imprime su estado y que el indicador de papel (Paper) pestañea, pulse de nuevo el botón de alimentación de papel (Feed) para reiniciar la impresión de prueba.

### **Impresión de prueba en hojas sueltas de papel**

Compruebe que todas las tapas están cerradas y mientras pulsa el botón de liberación (Release), encienda la impresora. Una vez que el indicador de hojas sueltas (Slip) pestañee, introduzca las hojas sueltas. Si su impresora está equipada con una impresora de respaldo, la impresora imprime en ambas caras del papel.

Ambos tipos de impresión de prueba se completan cuando el mensaje "\*\*\* completed\*\*\*" se imprima.

---

## **Limpieza**

### **Limpieza de la carcasa de la impresora**

Asegúrese de apagar la impresora y de limpiar la suciedad de la carcasa de ésta con un paño seco o húmedo.



#### **CUIDADO:**

*Nunca limpie el producto con alcohol, bencina, diluyente u otro tipo de disolvente. Si lo hace puede dañar o romper las partes que son de plástico y goma.*

### **Limpieza del cabezal térmico**

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión.



#### **CUIDADO:**

*El cabezal térmico podrá estar muy caliente tras la impresión. Procure no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo.*

*No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.*

Apague la impresora, abra la tapa del papel de rollo y limpie los elementos térmicos del cabezal térmico con un bastoncillo de algodón humedecido en una solución de alcohol (etanol o alcohol isopropílico). (Véase la ilustración **N**.)

### **Limpieza del cabezal MICR**

Si su impresora está equipada con un lector MICR, cuando el cabezal MICR esté sucio, la impresora no podrá leer los caracteres MICR con normalidad.

Limpie aproximadamente cada año el cabezal MICR con el siguiente equipo de limpieza disponible o con otro comercialmente equivalente:

KIC Products "Waffletechnology® MICR cleaning card"

### **CUIDADO:**

Tenga cuidado de no utilizar una hoja de limpieza adhesiva.

Compruebe que la hoja de limpieza se introduce con la cara adecuada hacia arriba y en la dirección correcta.

Utilice cada vez una sola hoja de limpieza y a continuación, elimínela.

1. Compruebe que el papel de rollo se ha instalado correctamente y que la impresora está apagada.
2. Abra la tapa del papel de rollo.
3. Mientras mantiene pulsado el botón de liberación (Release), encienda de nuevo la alimentación.
4. Pulse el botón de liberación (Release) 7 veces y a continuación, cierre la tapa del papel de rollo.
5. Cuando la impresora imprima "\*\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\*\* Please set check." en el papel de rollo y el indicador de hojas sueltas (Slip) pestañee, introduzca la hoja de limpieza como si se tratase de una hoja suelta.
6. Tire del papel expulsado hacia arriba de la impresora.
7. Apague la impresora para salir del modo de limpieza.

---

## **Resolución de problemas**

---

### **El indicador de Error (Error) está encendido o pestañea**

---

- La impresión se detiene si el cabezal se sobrecalienta, y se reanuda automáticamente cuando se enfría.
- Asegúrese de que todas las tapas estén correctamente cerradas.
- Puede que la cuchilla del cortador automático esté bloqueada. Si se trata de un bloqueo menor, la cuchilla del cortador automático regresará automáticamente a la posición adecuada. De lo contrario, desplácela a su posición correcta siguiendo "La tapa del papel de rollo no se abre (la cuchilla del cortador automático está bloqueada)"
- Cuando registre un atasco de papel, retire el papel atascado si observa "Se registra un atasco de papel"
- Apague la impresora y al cabo de 10 segundos, vuelva a encenderla.

---

### **La tapa del papel de rollo no se abre (la cuchilla del cortador automático está bloqueada)**

---

Siga las etapas indicadas a continuación para colocar la cuchilla del cortador automático en su posición correcta.

1. Apague la impresora.
2. Tire de la palanca ubicada a la izquierda de la unidad de recepción para abrir la unidad de recepción. (Véase la ilustración I.)
3. Gire la tuerca de la cuchilla del cortador automático en la dirección de la flecha hasta que vea una clavija en la apertura del bastidor, tal y como se muestra en la ilustración O.



---

## Se registra un atasco de papel

---

   **CUIDADO:**

*No toque el cabezal término, ya que podrá alcanzar temperaturas muy altas tras la impresión. Deje que se enfríe antes de retirar el papel atascado.*

### **Cuando el papel de rollo está atascado**

1. Apague la impresora.
2. Abra la tapa frontal utilizando las pestañas ubicadas a ambos lados de la tapa de papel de rollo.
3. Retire el papel atascado.

### **Cuando las hojas sueltas de papel estén atascadas**

1. Apague la impresora.
2. Abra la tapa frontal utilizando las pestañas ubicadas a ambos lados de la tapa frontal. (Véase la ilustración **F**.)
3. Abra la unidad de traslado frontal utilizando la palanca ubicada a la derecha de la unidad de traslado frontal. (Véase la ilustración **P**.)
4. Retire el papel atascado.

## Modelli e funzioni mirati

Il presente manuale si applica ai seguenti modelli del TM-H6000IV. Se la stampante è munita di un lettore MICR (opzione installata in fabbrica), la stampante è in grado di leggere i caratteri MICR.

- ❑ Modello standard: è in grado di stampare sul davanti del rolo di carta/distinta.  
I modelli con le stampanti fiscali (opzione installata in fabbrica) sono anche in grado di stampare sul retro della distinta.
- ❑ Modello di convalida : è in grado di stampare sul davanti del rolo di carta/distinta/tagliando di convalida.

## Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio del presente manuale. Potrebbero differire dalla vostra stampante nell'aspetto, a seconda del modello di stampante. Consultare l'elenco di seguito per il significato dei numeri nelle figure.

- |                                    |                                      |                     |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| 1. Copertura del rolo di carta     | 9. Connettore Ethernet               | 15. Connettore USB  |
| 2. Unità per ricevute              | 10. Connettore interfaccia parallela | 16. Gancio cavo     |
| 3. Coperchio anteriore             | 11. Connettore USB Plus Power        | 17. Testina termica |
| 4. Interruttore dell'alimentazione | 12. Connettore display cliente       | 18. Manopola        |
| 5. Taglierina manuale              | 13. Connettore estrazione cassetto   | 19. Perno           |
| 6. Coperchio del connettore        | 14. Connettore dell'alimentazione    |                     |
| 7. Pannello di controllo           |                                      |                     |
| 8. Connettore interfaccia seriale  |                                      |                     |

## Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

## Avvertenza

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Sebbene sia stata osservata ogni precauzione durante la preparazione della presente, Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. Inoltre l'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti compatibili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

**AVVISO:** il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

## AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

---

## Scopo del manuale

Il presente manuale fornisce informazioni che descrivono le operazioni di base agli utenti del TM-H6000IV per consentire un utilizzo sicuro e corretto della stampante.

---

## Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

## Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

### **AVVERTENZA:**

*Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.*

### **ATTENZIONE:**

*Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.*

### **Nota:**

*Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo dell'apparecchio.*

## Precauzioni di sicurezza

### **AVVERTENZA:**

*Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.*

*Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.*

*Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.*

*Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.*

*Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.*

*Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.*

*Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili nelle vicinanze a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.*

### **ATTENZIONE:**

*Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.*

*Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.*

*Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.*

*Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.*

*Prestare attenzione a non ferirsi le dita sulla taglierina manuale*

- *Quando si rimuove la carta stampata*
- *Quando vengono eseguite operazioni come il caricamento/sostituzione del rotolo di carta*

*Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.*

*Non collegare una linea telefonica al connettore di estrazione del cassetto o al connettore del modulo del display, altrimenti la stampante e la linea telefonica potrebbero essere danneggiate.*

## **Etichetta di avvertimento**

L'etichetta di avvertimento presente sul prodotto indica la seguente precauzione.

### **ATTENZIONE:**

*Non toccare la testina termica perché può essere molto calda dopo la stampa.*

---

## **Osservazioni d'uso**

- Installare la stampante in posizione orizzontale.
- Assicurarsi che i cavi e gli oggetti estranei non rimangano impigliati nella stampante.
- Non aprire le coperture durante la stampa o il taglio automatico.
- Assicurarsi che la stampante non sia sottoposta a urti o vibrazioni.
- Non appoggiare cibi o bevande sull'alloggiamento della stampante.
- Per impedire un inceppamento della carta, non ostacolare l'espulsione della carta dalla relativa uscita, e non tirare la carta in uscita.

---

## **Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali**

Ulteriori informazioni sui prodotti si trovano nella Guida Tecnica di Riferimento della TM-H6000IV.

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web: <http://www.epson-pos.com/>

---

## Componenti

Per i nomi dei componenti della stampante, vedere la figura **A**.

### Pannello di controllo

#### LED dell'alimentazione

Acceso quando la stampante è accesa.

#### LED Error

Acceso quando la stampante è spenta dopo un errore, come carta esaurita o copertura del rotolo di carta aperta. Spento quando la stampante funziona normalmente. Lampeggia quando si verifica un errore.

#### LED Paper

Acceso quando il rotolo di carta è quasi alla fine.  
Lampeggia durante l'attesa della stampa di prova sul rotolo di carta.

#### LED Slip

Acceso quando la stampante è in modalità distinta. Spento quando la stampante è in modalità rotolo di carta. Lampeggia quando la stampante attende l'inserimento/rimozione della carta per le distinte.

#### Pulsante Feed

Alimenta la carta nella stampante.

#### Pulsante di Release

Questo pulsante rilascia la carta trattenuta.

---

## Interruttore dell'alimentazione e copertura dell'interruttore dell'alimentazione

Utilizzare l'interruttore dell'alimentazione sul davanti della stampante per accendere e spegnere la stampante.

La copertura dell'interruttore dell'alimentazione che viene fornita assicura che l'interruttore dell'alimentazione non venga premuto accidentalmente. Per installare la copertura, vedere la figura **C**.

È possibile accendere e spegnere l'unità inserendo un oggetto appuntito nei fori della copertura dell'interruttore dell'alimentazione.

Si può utilizzare un oggetto appuntito anche per togliere la copertura.



#### **AVVERTENZA:**

*Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante può causare un incendio o una scossa elettrica.*

---

## Impostazioni della stampante



#### **Nota:**

*Per i modelli muniti di lettore MICR, non posizionare la stampante vicino a campi magnetici per evitare di ridurre la velocità di riconoscimento MICR. In particolare, quando si installa la stampante vicino al dispositivo di visualizzazione, verificare la velocità di riconoscimento del lettore MICR.*

Per impostare la stampante, procedere come segue.

1. Disimballaggio (Vedi “Disimballaggio” a pagina 70.)
2. Collegamento dei cavi (Vedi “Collegamento dei cavi” a pagina 70.)
3. Installazione del coperchio del connettore (Vedi “Installazione e rimozione del coperchio del connettore” a pagina 70.)
4. Inserimento della cartuccia  
(Vedi “Installazione e sostituzione della cartuccia” a pagina 71.)
5. Installazione del rotolo di carta  
(Vedi “Installazione e sostituzione del rotolo di carta” a pagina 72.)
6. Verifica di funzionamento con stampa di prova (Vedi “Stampa di prova” a pagina 73.)

## **Disimballaggio**

Verificare che i seguenti componenti siano inclusi. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Stampante                      | <input type="checkbox"/> Rotolo di carta termica                        |
| <input type="checkbox"/> Cartuccia (ERC-32)             | (per la verifica di funzionamento)                                      |
| <input type="checkbox"/> Coperchio del connettore       | <input type="checkbox"/> Cartuccia (ERC-43)* <sup>1</sup>               |
| <input type="checkbox"/> Adattatore CA* <sup>2</sup>    | <input type="checkbox"/> Copertura dell'interruttore dell'alimentazione |
| <input type="checkbox"/> Manuale d'uso (questo manuale) | <input type="checkbox"/> Cavo CA* <sup>2</sup>                          |

\*1: Solo per i modelli con stampanti fiscali

\*2: Potrebbe non essere in dotazione a seconda del modello della stampante.

## **Collegamento dei cavi**

### **ATTENZIONE:**

Per interfaccia seriale, usare un cavo null modem.

Per interfaccia parallela, usare un cavo IEEE 1284.

Per interfaccia USB, installare il driver prima di collegare la stampante.

### **Nota:**

Le interfacce disponibili variano a seconda del modello della stampante. Per la posizione e la forma di ciascun connettore, vedere la figura **B**.

Il display cliente è disponibile soltanto quando si utilizza un'interfaccia seriale o un'interfaccia USB disposta nella posizione indicata **15** in figura **B**.

1. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia spento.
2. Collegare il cavo di alimentazione alla stampante.
3. Collegare ciascun cavo di interfaccia alla stampante. Quando si utilizza l'interfaccia USB, fissare il cavo USB con l'apposito gancio per impedire che il cavo USB si stacchi. (Vedere la figura **D**.)
4. Collegare il cavo di interfaccia al computer.
5. Inserire la spina del cavo dell'alimentazione in una presa.

## **Installazione e rimozione del coperchio del connettore**

Per installare il coperchio del connettore in dotazione, procedere come segue.

1. Allineare 2 proiezioni sopra il coperchio del connettore (indicate come **a** in figura **E**) ai fori sul retro della stampante.

2. Spingere il connettore in avanti in modo che le proiezioni sul fondo della stampante (indicate come **b** in figura **E**) entrino correttamente nei fori su entrambi i lati del coperchio del connettore.

Per rimuovere il coperchio del connettore, spingere entrambi i lati del coperchio verso l'interno per rimuovere i fori su ambo i lati del coperchio dalle proiezioni sul fondo della stampante (indicati come **b** in figura **E**).

---

## **Installazione e sostituzione della cartuccia**

 **Nota:**

Utilizzare la cartuccia EPSON ERC-32.

1. Accendere la stampante.
2. Aprire la copertura anteriore utilizzando le linguette su ambo i lati della copertura anteriore. (Vedere la figura **F**.)
3. Rimuovere la cartuccia usata, se presente.
4. Girare lievemente la manopola sulla cartuccia in direzione della freccia contrassegnata sulla cartuccia per aumentare la tensione del nastro. (Vedere la figura **G**.)

 **ATTENZIONE:**

*Assicurarsi di prestare attenzione alla direzione della freccia contrassegnata sulla cartuccia quando si gira la manopola. Se viene girata nella direzione opposta, la cartuccia potrebbe danneggiarsi.*

5. Inserire una nuova cartuccia finché non scatta in posizione. (Vedere la figura **H**.)
6. Ruotare nuovamente la manopola sulla cartuccia nella direzione indicata dalla freccia per tendere il nastro.
7. Chiudere il coperchio anteriore.

## **Installazione e sostituzione della cartuccia per la stampa fiscale**

Se la stampante è munita di una stampante fiscale, è disponibile la stampa di ricevute fiscali su carta per distinte.

Seguire le procedure di sotto per installare/sostituire la cartuccia per la stampante fiscale.

 **Nota:**

Utilizzare la cartuccia EPSON ERC-43 per la stampante fiscale.

1. Accendere la stampante.
2. Tirare la leva sul lato sinistro dell'unità per ricevute per aprire l'unità per ricevute. (Vedere la figura **I**.)
3. Seguire le procedure da 3 a 6 in "Installazione e sostituzione della cartuccia" a pagina 71 per installare la cartuccia. (Vedere la figura **J**.)
4. Chiudere l'unità per ricevute.

---

## **Caricamento della carta**

 **ATTENZIONE:**

*Accertarsi di usare il rullo di carta specificato.*

Non inserire carta con graffette o fermagli. Potrebbero causare inceppamenti e danni.

Assicurarsi che la carta per distinte/tagliandi di convalida sia piana, senza arricciamenti, pieghe o grinze.

 **Nota:**

Utilizzare assegni personali della lunghezza di 12 cm o più.

## **Installazione e sostituzione del rotolo di carta**

Per inserire/sostituire il rotolo di carta, procedere come segue. (Vedere la figura **K**)

1. Accendere la stampante.
2. Aprire la copertura del rullo di carta utilizzando le linguette su ambo i lati della copertura del rullo di carta.
3. Rimuovere il rocchetto del rotolo di carta usato, se presente, e inserire il rotolo di carta nella direzione corretta.
4. Tirare fuori la carta e chiudere la copertura del rotolo di carta.
5. Tagliare la carta con la taglierina manuale.

## **Inserimento della carta per le distinte**

Quando si stampa su carta per distinte, procedere come segue per inserire la carta. (Vedere la figura **L**.)

Se la stampante è munita di un lettore MICR, la lettura MICR è disponibile inserendo la carta di controllo in modo che i caratteri MICR sulla carta siano sul lato giusto.

1. Accendere la stampante.
2. Inserire la carta con la parte anteriore rivolta verso l'alto e con l'estremità della carta destra contro il lato destro della guida della carta, e inserirla il più in profondità possibile.
3. Inserire la carta dritta finché l'estremità superiore della carta non tocca il fine corsa.
4. Quando la stampante inizia ad alimentare la carta, rilasciarla immediatamente.
5. Estrarre la carta espulsa dalla stampante.

## **Inserimento della carta per convalida**

Se la stampante è un modello per stampa per convalida, inserire la carta seguendo la stessa procedura della normale carta per distinte (Vedere "Inserimento della carta per le distinte.") o seguire le procedure di seguito. (Vedere la figura **M**.)

1. Accendere la stampante.
2. Inserire la carta con l'estremità della carta destra contro il lato destro della guida della carta alla sommità della stampante, e inserirla il più in profondità possibile.
3. Inserire la carta dritta finché l'estremità inferiore della carta non tocca il fine corsa.
4. Quando la stampante inizia ad alimentare la carta, rilasciarla immediatamente.
5. Estrarre la carta espulsa dalla stampante.



## **Stampa di prova**

Dopo la configurazione della stampante o quando la stampante non funziona correttamente, è possibile controllare il funzionamento della stampante con la stampa di prova. Se la stampante esegue la stampa del motivo seguendo le procedure di seguito, la stampante funziona normalmente.

### **Stampa di prova su rullo di carta**

Assicurarsi che tutte le coperture siano chiuse, e, tendendo premuto il pulsante **Feed**, accendere la stampante. Dopo che la stampante stampa il suo stato e il LED Paper lampeggia, premere nuovamente il pulsante **Feed** per riavviare la stampa di prova.

### **Stampa di prova su carta per distinte**

Assicurarsi che tutte le coperture siano chiuse, e, tendendo premuto il pulsante di **Release**, accendere la stampante. Dopo che il LED Slip lampeggia, inserire la carta per distinte. Se la stampante è munita di una stampante fiscale, la stampante stampa su ambo i lati della carta.

Entrambi i tipi di stampa di prova sono completati quando viene stampato il messaggio "\*\*\*\* completed\*\*\*\*".

## **Pulizia**

### **Pulizia del corpo esterno della stampante della stampante**

Assicurarsi di spegnere la stampante e strofinare il corpo esterno della stampante con un panno asciutto o umido.

#### **⚠️ ATENZIONE:**

*Non pulire mai l'unità con alcol, benzina, diluenti o altri solventi di questo tipo. In caso contrario si potrebbero danneggiare o rompere le parti di plastica e di gomma.*

### **Pulizia della testina termica**

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa (in genere, ogni tre mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

#### **⚠️ ⚠️ ATENZIONE:**

*La testina termica può essere molto calda dopo la stampa. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla.*

*Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.*

Spegnere la stampante, aprire la copertura del rotolo di carta e pulire gli elementi termici della testina di stampa con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA). (Vedere la figura **N**.)

### **Pulizia della testina MICR**

Se la stampante è munita di un lettore MICR, quando la testina MICR è sporca, la stampante non riesce a leggere correttamente i caratteri MICR.

Circa ogni anno, pulire la testina MICR con il seguente foglio di pulizia o equivalente disponibile in commercio:

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"

### **ATTENZIONE:**

Assicurarsi di non utilizzare un foglio di pulizia adesivo.

Assicurarsi che il foglio di pulizia sia inserito con il lato corretto verso l'alto e nella direzione corretta.

Utilizzare un foglio di pulizia soltanto una volta; quindi gettarlo via.

1. Assicurarsi che il rotolo di carta sia installato correttamente e che la stampante sia spenta.
2. Aprire la copertura del rotolo di carta.
3. Tenendo premuto il pulsante di Release, riattivare l'alimentazione.
4. Premere il pulsante di Release 7 volte; quindi chiudere la copertura del rullo di carta.
5. Dopo che la stampante stampa **\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check.** sul rotolo di carta e il LED Slip lampeggia, inserire il foglio di pulizia come un foglio per distinte standard.
6. Estrarre la carta espulsa dalla stampante.
7. Spegnerla la stampante per uscire dalla modalità di pulizia.

---

## **Risoluzione dei problemi**

---

### **LED Error acceso o lampeggiante**

---

- La stampa si interrompe se la testina si surriscalda, e riprende automaticamente quando la testina si raffredda.
- Assicurarsi che tutte le coperture siano chiuse correttamente.
- La lama della taglierina automatica potrebbe essere bloccata. Per un blocco minore, la lama della taglierina automatica torna automaticamente alla posizione corretta. Altrimenti, spostarla nella posizione corretta facendo riferimento a "La copertura del rullo di carta non si apre (la lama della taglierina automatica è bloccata)."
- In caso di carta inceppata, rimuovere la carta inceppata facendo riferimento a "Inceppamento della carta."
- Spegnerla la stampante e riaccenderla dopo 10 secondi.

---

### **La copertura del rullo di carta non si apre (la lama della taglierina automatica è bloccata)**

---

Seguire le procedure descritte di seguito per riportare la lama della taglierina automatica alla posizione corretta.

1. Spegnerla la stampante.
2. Tirare la leva sul lato sinistro dell'unità per ricevute per aprire l'unità per ricevute. (Vedere la figura **I**.)
3. Girare la manopola della lama della taglierina automatica nella direzione della freccia finché non si vede un perno nell'apertura del telaio, come mostrato in figura **O**.

---

## Inceppamento della carta

---

  **ATTENZIONE:**

*Non toccare la testina termica perché può essere molto calda dopo la stampa. Lasciare che si raffreddi prima di rimuovere la carta inceppata.*

### **Quando il rotolo di carta è inceppato**

1. Spegnerne la stampante.
2. Aprire la copertura del rullo di carta utilizzando le linguette su ambo i lati della copertura del rullo di carta.
3. Rimuovere la carta inceppata.

### **Quando la carta per distinte è inceppata**

1. Spegnerne la stampante.
2. Aprire la copertura anteriore utilizzando le linguette su ambo i lati della copertura anteriore. (Vedere la figura **F**.)
3. Aprire l'unità della carrozza anteriore utilizzando la leva sulla destra dell'unità della carrozza anteriore. (Vedere la figura **P**.)
4. Rimuovere la carta inceppata.

# Русский

## Целевые модели и особенности

Данное руководство относится к следующим моделям ТМ-Н6000IV. Если принтер оснащен считывающим устройством MICR (опция, установленная на заводе), принтер может считывать символы MICR.

- Стандартная модель: может печатать на поверхности рулонной/листовой бумаги. модели с двухсторонним печатающим устройством (опция, установленная на заводе) могут также печатать на обратной стороне листовой бумаги.
- Валидационная модель: может печатать на поверхности рулонной/листовой бумаги и бланков валидации.

## Иллюстрации

Все иллюстрации находятся в начале данного руководства. Они могут отличаться от внешнего вида принтера в зависимости от модели. Обозначение чисел на иллюстрациях приведено ниже.

- |                                   |  |                             |
|-----------------------------------|--|-----------------------------|
| 1. Крышка рулона бумаги           | 8. Разъем последовательного интерфейса | 14. Разъем питания          |
| 2. Устройство для печати чеков    | 9. Разъем сети Ethernet                | 15. Разъем USB              |
| 3. Передняя крышка                | 10. Разъем параллельного интерфейса    | 16. Кабельный крюк          |
| 4. Выключатель питания            | 11. Разъем USB Plus Power              | 17. Термопечатающая головка |
| 5. Ручной резак                   | 12. Разъем для внешнего дисплея        | 18. Рукоятка                |
| 6. Крышка соединительного разъема | 13. Разъем для выталкивания ящика      | 19. Штифт                   |
| 7. Панель управления              |  |                             |

## Ограниченное применение

Если данное изделие используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности/безопасности, например, совместно с различными устройствами на авиационном, железнодорожном, водном, автомобильном транспорте и т. д.; аварийными устройствами оповещения; различными устройствами обеспечения безопасности и т. д.; функциональными/прецизионными устройствами и т. д., использовать это изделие следует только после рассмотрения мер по обеспечению отказоустойчивости и резервирования, чтобы обеспечить безопасность и надежность системы в целом. Поскольку данное изделие не предназначено для применения в условиях, требующих обеспечения чрезвычайно высокого уровня надежности/безопасности, например, в сочетании с авиакосмическим оборудованием, оборудованием магистральной связи, в системах управления атомными электростанциями или с медицинским оборудованием, используемым непосредственно для лечения пациентов, и т. д., примите собственное решение относительно возможности использования данного изделия только после всесторонней оценки.

## Предупреждение

Все права защищены. Воспроизведение, хранение в системе поиска информации и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопировальных, записывающих или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson не допускаются. Изготовитель не несет никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что изготовитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или пропуски. Кроме того, изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате использования информации, которая здесь содержится.

Ни корпорация Seiko Epson, ни ее отделения не несут ответственности перед покупателем данного изделия или третьей стороной за ущерб, потери, расходы или затраты, понесенные покупателем или третьей стороной вследствие: несчастного случая, неправильного применения или нарушения режима эксплуатации изделия, а также несанкционированной модификации, ремонта или изменения изделия или (за исключением США) несоблюдения в точности инструкций корпорации Seiko Epson по эксплуатации или обслуживанию.

Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых расходных материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

EPSON является зарегистрированной торговой маркой корпорации Seiko Epson в Японии и других странах/регионах.

**ВНИМАНИЕ!** Содержание этого руководства может быть изменено без извещения.

Copyright © 2010, Seiko Epson Corporation, г. Нагано, Япония.

## ВНИМАНИЕ!

Настоящее изделие (аппарат, оборудование) удовлетворяет нормам промышленных радиопомех, установленным для оборудования класса А по ГОСТ Р 51318.22 (СИСПР 22-97), и не должно применяться в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением и подключаться к низковольтным распределительным электрическим сетям

---

## Цель данного руководства

Данное руководство содержит описание основных действий для операторов ТМ-Н6000IV, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование принтера.

---

## Важная информация по обеспечению безопасности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности в доступном месте.

## Условные обозначения

Различными условными обозначениями в тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к тяжелым травмам.*

### **ВНИМАНИЕ!**

*Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травмам, повреждению оборудования или потере данных.*

### **Примечание**

*Примечания содержат важную информацию и полезные советы по эксплуатации оборудования.*

## Меры предосторожности

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Если при использовании вашего оборудования возникнет дым, непривычный запах или необычный шум, немедленно выключите его. Его дальнейшее использование может привести к пожару. Сразу же отсоедините оборудование от сети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования компании Seiko Epson.*

*Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.*

*Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травмам или пожару.*

*Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.*

*Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование посторонних предметов может привести к пожару.*

*В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости немедленно отсоедините от сети провод электропитания оборудования и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр обслуживания оборудования компании Seiko Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару.*

*Не используйте внутри данного изделия или рядом с ним аэрозольные распылители, содержащие огнеопасный газ. Это может привести к пожару.*

### **ВНИМАНИЕ!**

*Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению и воспламенению оборудования.*

*Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.*

*Не используйте оборудование в помещениях с высокой влажностью или запыленностью воздуха. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению или воспламенению оборудования.*

*Не помещайте на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставайте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.*

*Старайтесь не поранить пальцы ручным резаком,*

- *вынимая бумагу с отпечатанным содержанием;*
- *выполняя другие действия, такие как установка или замена рулона бумаги.*

*В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.*

*Не подключайте телефонную линию к разъему для выталкивания ящика или разъему внешнего дисплея. В противном случае принтер и телефонная линия могут быть повреждены.-*

## **Предупреждающая табличка**

Предупреждающая табличка на изделии содержит следующие меры предосторожности.

### **ВНИМАНИЕ!**

*Не касайтесь термопечатающей головки, так как непосредственно после печати она может быть сильно нагретой.*

---

## **Указания по использованию**

- Установите принтер горизонтально.
- Убедитесь, что в принтере не зажаты карточки и другие посторонние предметы.
- Не открывайте крышки во время печати или автоматического обрезания.
- Убедитесь, что принтер не будет подвержен ударам или вибрации.
- Не помещайте еду или напитки на корпус принтера.
- Во избежание заедания бумаги не препятствуйте ее выходу через отверстие для бумаги и не тяните бумагу, выходящую через него.

---

## **Загрузка драйверов, утилит и руководств**

Подробная информация об изделии содержится в Техническом справочном руководстве ТМ-Н6000IV.

Драйверы, утилиты и руководства можно загружать со следующих сайтов:

<http://www.epson-pos.com/>

<http://support.epson.ru>

---

## Названия деталей

Названия деталей принтера см. на иллюстрации **A**.

### Панель управления

#### Светодиодный индикатор питания

Горит, когда принтер включен.

#### Светодиодный индикатор ошибки (Error)

Горит, когда принтер прекращает работу после возникновения ошибки, такой как отсутствие бумаги или открытие крышки рулона бумаги. Не горит, когда принтер работает нормально. Мигает при возникновении ошибки.

#### Светодиодный индикатор бумаги (Paper)

Горит, когда рулон бумаги близок к концу.  
Мигает при ожидании тестовой печати на рулоне бумаги.

#### Светодиодный индикатор листовой бумаги (Slip)

Горит, когда принтер работает в режиме листовой бумаги. Не горит, когда принтер работает в режиме рулонной бумаги. Мигает, когда принтер ожидает вставки/извлечения листовой бумаги.

#### Кнопка подачи бумаги (Feed)

Эта кнопка позволяет подавать бумагу.

#### Кнопка разжатия (Release)

Эта кнопка позволяет разжать бумагу, зажатую роликами.

---

## Выключатель питания и крышка выключателя питания

Для включения и выключения принтера используйте выключатель питания на передней панели принтера.

Входящая в комплект крышка выключателя питания исключает случайное нажатие выключателя. Для установки крышки см. иллюстрацию **C**.

Вы можете включать и выключать питание, вставляя в отверстия на крышке выключателя питания заостренный предмет.

Чтобы снять крышку, также воспользуйтесь заостренным предметом.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если при эксплуатации оборудования с установленной крышкой выключателя питания возникнет аварийная ситуация, немедленно отключите кабель питания от сети. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.

---

## Подготовка принтера

#### Примечание

Для моделей со считывающим устройством MICR: не устанавливайте принтер в зонах действия магнитных полей во избежание снижения степени распознавания MICR. Проверьте степень распознавания считывающего устройства MICR, особенно, если принтер установлен рядом с дисплеем.

Для подготовки принтера выполните следующее.

1. Распаковка (См. “Распаковка” на стр. 80.)

2. Подключение кабелей (См. “Подключение кабелей” на стр. 80.)
3. Установка крышки соединительного разъема (См. “Установка и снятие крышки соединительного разъема” на стр. 81.)
4. Установка ленточного картриджа (См. “Установки и замена ленточного картриджа” на стр. 81.)
5. Установка рулона бумаги (См. “Установка и замена рулона бумаги” на стр. 82.)
6. Проверка работы с помощью тестовой печати (См. “Тестовая печать” на стр. 83.)

---

## Распаковка

Проверьте, входят ли в комплект следующие элементы. Если какой-либо элемент или материал поврежден, обратитесь к торговому агенту, у которого вы приобрели принтер.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Принтер  | <input type="checkbox"/> Терморулон бумаги (для проверки работы)   |
| <input type="checkbox"/> Ленточный картридж (ERC-32)                      | <input type="checkbox"/> Ленточный картридж (ERC-43)* <sup>1</sup> |
| <input type="checkbox"/> Крышка соединительного разъема                   | <input type="checkbox"/> Крышка выключателя питания                |
| <input type="checkbox"/> Адаптер для сети переменного тока* <sup>2</sup>  | <input type="checkbox"/> Кабель питания* <sup>2</sup>              |
| <input type="checkbox"/> Руководство пользователя<br>(данное руководство) |  |

\*1: Только для моделей с двухсторонним печатающим устройством

\*2: Может не входить в комплект в зависимости от модели принтера.

---

## Подключение кабелей

### **ВНИМАНИЕ!**

Если требуется последовательный интерфейс, используйте «нуль-модемный» кабель.

Если требуется параллельный интерфейс, используйте кабель IEEE 1284.

Если необходим USB-интерфейс, не включайте принтер до окончания установки драйвера принтера.

### **Примечание**

Доступные интерфейсы отличаются в зависимости от модели. Расположение и форму разъемов см. на иллюстрации **B**.

Внешний дисплей можно подключить только с помощью последовательного интерфейса или USB-интерфейса, расположение разъемов которых обозначено как **15** на иллюстрации **B**.

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Подсоедините к принтеру кабель питания.
3. Подсоедините к принтеру все необходимые интерфейсные кабели. При использовании USB-интерфейса закрепите USB-кабель с помощью кабельного крюка во избежание его выпадения. (См. иллюстрацию **D**.)
4. Подсоедините интерфейсный кабель к компьютеру.
5. Вставьте вилку кабеля питания в розетку.



---

## Установка и снятие крышки соединительного разъема

Для установки входящей в комплект крышки соединительного разъема действуйте в следующем порядке.

1. Совместите 2 выступа в верхней части крышки соединительного разъема (обозначены как **a** на иллюстрации **E**) с отверстиями в задней части принтера.
2. Сдвиньте крышку соединительного разъема вперед, чтобы выступы в нижней части принтера (обозначены как **b** на иллюстрации **E**) вошли в отверстия по обеим сторонам крышки.

Для снятия крышки соединительного разъема сожмите крышку с обеих сторон, чтобы выступы в нижней части принтера вышли из отверстий по обеим сторонам крышки (обозначены как **b** на иллюстрации **E**).

---

## Установки и замена ленточного картриджа

### **Примечание**

Используйте ленточный картридж EPSON ERC-32.

1. Включите принтер.
2. Откройте переднюю крышку с помощью пазов с каждой стороны крышки. (См. иллюстрацию **F**.)
3. Выньте использованный ленточный картридж, если он установлен.
4. Слегка поверните рукоятку на ленточном картридже в направлении, указанном стрелкой на картридже, чтобы устранить провисание ленты. (См. иллюстрацию **G**.)

### **ВНИМАНИЕ!**

При вращении рукоятки обязательно учитывайте направление, указанное стрелкой на ленточном картридже. Если вращать рукоятку в противоположном направлении, можно повредить картридж.

5. Вставьте новый ленточный картридж до щелчка. (См. иллюстрацию **H**.)
6. Поверните рукоятку на картридже в указанном направлении еще раз, чтобы устранить провисание ленты.
7. Закройте переднюю крышку.

## Установка и замена ленточного картриджа для двухсторонней печати

Если принтер оснащен двухсторонним печатающим устройством, возможна двухсторонняя печать на листовой бумаге.

Выполните вышеуказанные шаги для установки/замены ленточного картриджа для двухсторонней печати.

### **Примечание**

Для двухстороннего печатающего устройства используйте ленточный картридж EPSON ERC-43.

1. Включите принтер.
2. Потяните за рычаг на левой стороне устройства для печати чеков, чтобы открыть его. (См. иллюстрацию **I**.)
3. Выполните шаги с 3 по 6 в разделе “Установки и замена ленточного картриджа” на стр. 81, чтобы установить ленточный картридж. (См. иллюстрацию **J**.)
4. Закройте устройство для печати чеков.

---

## Загрузка бумаги

### **ВНИМАНИЕ!**

Пользуйтесь только указанной рулонной бумагой.

Не вставляйте бумагу со скобами или скрепками. Это может стать причиной заедания бумаги и повреждений.

Убедитесь, что листовая бумага/валидационный бланк являются ровными, без скручивания, загибов и складок.



### **Примечание**

Используйте персональные чеки длиной 12 см (4,7 дюйма) или более.

## Установка и замена рулона бумаги

Для установки/замены рулона бумаги выполните следующие шаги. (См. иллюстрацию **K**.)

1. Включите принтер.
2. Откройте крышку рулона бумаги с помощью пазов с каждой стороны крышки.
3. Выньте сердечник использованного рулона бумаги, если он был установлен, и вставьте рулон бумаги правильной стороной.
4. Немного вытяните бумагу, после чего закройте крышку рулона бумаги.
5. Оторвите бумагу с помощью ручного резака.

## Установка листовой бумаги

Для печати на листовой бумаге выполните следующие шаги, чтобы вставить бумагу. (См. иллюстрацию **L**.)

Если принтер оснащен считывающим устройством MICR, возможно MICR считывание при установке бумаги для чековых книжек так, чтобы символы MICR находились справа.

1. Включите принтер.
2. Вставьте бумагу как можно дальше лицевой стороной вверх. Правый край бумаги при этом должен касаться правой стороны направляющей для бумаги.
3. Вставляйте бумагу, пока верхний ее край не коснется упора.
4. Когда принтер захватит бумагу, немедленно отпустите ее.
5. Вытяните вышедшую бумагу из принтера прямо вверх.

## Установка валидационных бланков

Если принтер является валидационной моделью, вставьте бумагу так же как и стандартную листовую бумагу (см. “Установка листовой бумаги.”) или выполните нижеприведенные шаги. (См. иллюстрацию **M**.)

1. Включите принтер.
2. Вставьте бумагу как можно дальше. Правый край бумаги при этом должен касаться правой стороны направляющей для бумаги в верхней части принтера.
3. Вставляйте бумагу вниз, пока верхний ее нижний край не коснется упора.
4. Когда принтер захватит бумагу, немедленно отпустите ее.
5. Вытяните вышедшую бумагу из принтера прямо вверх.

---

## Тестовая печать

После настройки принтера или при условии, принтер не работает надлежащим образом, можно проверить его работу с помощью тестовой печати. Если принтер выполняет печать шаблона согласно нижеприведенным шагам, он работает нормально.

### Тестовая печать на рулонной бумаге

Убедитесь, что все крышки закрыты. Удерживайте нажатой кнопка подачи бумаги (Feed) и включите принтер. Когда принтер распечатает состояние и начнет мигать светодиодный индикатор бумаги (Paper), повторно нажмите кнопка подачи бумаги (Feed) для повторной тестовой печати.

### Тестовая печать на листовой бумаге

Убедитесь, что все крышки закрыты. Удерживайте нажатой кнопка разжатия (Release) и включите принтер. Когда начнет мигать светодиодный индикатор листовой бумаги (Slip), вставьте листовую бумагу. Если принтер оснащен двухсторонним печатающим устройством, он выполнит печать с обеих сторон листа.

Оба типа тестовой печати завершаются отпечатыванием фразы «\*\*\* completed\*\*\*».

---

## Очистка

### Очистка корпуса принтера

Обязательно выключите принтер и сотрите грязь с корпуса принтера сухой или влажной тканью.

#### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается очищать изделие спиртом, бензолом, разбавителем для краски и другими растворителями. Это может привести к повреждению пластиковых или резиновых частей.*

### Очистка термопечатающей головки

Чтобы поддерживать высокое качество печати чеков, компания Epson рекомендует регулярно производить очистку термопечатающей головки (как правило, каждые 3 месяца).

#### **ВНИМАНИЕ!**

*Непосредственно после печати термопечатающая головка может быть сильно нагретой. Не прикасайтесь к горячей головке и начинайте ее очистку только после того, как она остынет.*

*Прикосновение к термопечатающей головке пальцами или любым твердым предметом может привести к ее повреждению.*

Выключите принтер, откройте крышку рулона бумаги и почистите термопечатающие элементы головки ватной палочкой, смоченным растворителем на спиртовой основе (этиловым или изопропиловым спиртом). (См. иллюстрацию **N**)

## Очистка головки MICR

Если принтер оснащен считывающим устройством MICR, то при его загрязнении принтер не может нормально считывать символы MICR.

Приблизительно раз в год рекомендуется очищать головку MICR с помощью следующего или аналогичного коммерчески доступного очищающего листа:

KIC Products "Waffletechnology<sup>®</sup> MICR cleaning card"

### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается использовать клейкий очищающий лист.*

*Очищающий лист необходимо вставлять правильной стороной вверх и в правильном направлении.*

*Очищающий лист можно использовать только один раз. Затем его нужно утилизировать.*

1. Убедитесь, что рулон бумаги вставлен правильно, а принтер выключен.
2. Откройте крышку рулона бумаги.
3. Удерживая нажатой кнопку разжатия (Release), включите питание.
4. Нажмите кнопку разжатия (Release) 7 раз, затем закройте крышку рулона бумаги.
5. Когда принтер отпечатает на рулонной бумаге фразу «\*\*\*RECOGNITION MODE\*\*\* Please set check» и начнет мигать светодиодный индикатор листовой бумаги (Slip), вставьте очищающий лист как стандартную листовую бумагу.
6. Вытяните вышедшую бумагу из принтера прямо вверх.
7. Чтобы выйти из режима очистки, выключите принтер.

---

## Устранение неполадок

---

### Светодиодный индикатор ошибки (Error) горит или мигает

---

- Печать прекращается при перегреве печатающей головки и автоматически возобновляется после достаточного ее охлаждения.
- Убедитесь, что все крышки плотно закрыты.
- Лезвие автоматического резака может быть заблокировано. При незначительной блокировке лезвие автоматического резака автоматически возвращается в правильное положение. В противном случае передвиньте его в правильное положение согласно раздела "Крышка рулона бумаги не открывается (лезвие автоматического резака заблокировано)."
- При заедании бумаги выньте ее согласно раздела "Возникло заедание бумаги."
- Выключите принтер на 10 секунд, затем снова включите его.

---

### Крышка рулона бумаги не открывается (лезвие автоматического резака заблокировано)

---

Выполните нижеуказанные шаги, чтобы вернуть лезвие автоматического резака в правильное положение.

1. Выключите принтер.
2. Потяните за рычаг на левой стороне устройства для печати чеков, чтобы открыть его. (См. иллюстрацию **I**)
3. Вращайте рукоятку лезвия автоматического резака в направлении, указанном стрелкой, пока не увидите штифт в отверстии раму, как показано на иллюстрации **O**.

  **ВНИМАНИЕ!**

*Не касайтесь термопечатающей головки, так как непосредственно после печати она может быть сильно нагретой. Перед тем, как вынимать замятую бумагу, дайте головке остыть.*

**Заедание рулонной бумаги**

1. Выключите принтер.
2. Откройте крышку рулона бумаги с помощью пазов с каждой стороны крышки.
3. Выньте замятую бумагу.

**Заедание листовой бумаги**

1. Выключите принтер.
2. Откройте переднюю крышку с помощью пазов с каждой стороны крышки. (См. иллюстрацию **F.**)
3. Откройте передний передвигающийся блок с помощью рычага в его правой части. (См. иллюстрацию **P.**)
4. Выньте замятую бумагу.

# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities, please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla. Joteki ympäristölle tai ihmisille aiheutu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

## Norsk

Det er kryssset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

---

## Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

---

## Magyar

A termékem található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vizszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

---

## Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcji oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odepierać lub do reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

---

## Slovensky

Štítko s přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

---

## Slovenski

Prečrtni koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelke od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

---

## Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügi konteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab teote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

---

---

## Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitiikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

---

## Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzam, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzam, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

---

## Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

---

## Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mecut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarınıza veya bu ürünü satın aldığınız satıcıya irtibata geçin.

---

## Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoii menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoii menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

---

## Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

---

Printed in China